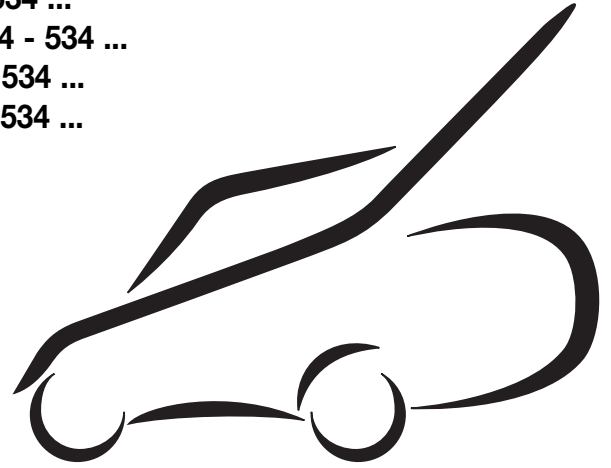
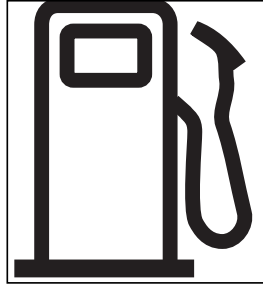


Type NT / NTL 484 - 534 ...  
 NR / NRL 484 - 534 ...  
 NMG / NMGL 484 - 534 ...  
 NW / NWL 484 - 534 ...  
 NM / NML 484 - 534 ...



- IT** Rasaerba con operatore a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI
- FR** Tondeuse à conducteur marchant - MANUEL D'UTILISATION
- EN** Pedestrian controlled lawnmower - OPERATOR'S MANUAL
- DE** Handgeführter Rasenmäher - GEBRAUCHSANWEISUNG
- NL** Lopend bediende grasmaaier - GEBRUIKERSHANDLEIDING
- ES** Cortadora de pasto con conductor de pie - MANUAL DE INSTRUCCIONES
- PT** Cortador de relva com operador a pé - MANUAL DE INSTRUÇÕES
- EL** Χλοοκοπτικό με όρθιο χειριστή - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
- TR** Yaya kumandalı çim biçme makinesi - KULLANIM KILAVUZU
- MK** Тревокосачка со оператор на нозе - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
- NO** Gressklipper for gående fører - INSTRUKSJONSBOK
- SV** Gräsklippare med operatör till fots - BRUKSANVISNING
- DA** Plæneklipper til gående fører - BRUGSANVISNING
- FI** Seisaaltaan ajettava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET
- CS** Sekačka se stojící obsluhou - NÁVOD K POUŽITÍ
- PL** Kosiarka z operatorem chodzącym - INSTRUKCJE OBSŁUGI
- HU** Lábbal szabályozható fűnyíró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- RU** Газонокосилка с пешеходным управлением - РУКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИЯМИ
- HR** Kosilica sa vozačom koji hoda - PRIRUČNIK ZA UPORABU
- SL** Kosilnica za stoječega delavca - PRIROČNIK ZA UPORABO
- BS** Kosilica za travu na guranje - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
- SK** Kosačka so stojacou obsluhou - NÁVOD NA POUŽITIE
- RO** Mașină de tuns iarba cu conducător pedestru - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
- LT** Žoliapjovė su stovinčiu operatoriumi - INSTRUKCIJŲ VADOVAS
- LV** Stumjama zāliena pļaujmašina - OPERATORA ROKASGRĀMAT
- SR** Kosilica sa vozačem na nogama - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
- BG** Косачка с изправен оператор - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
- ET** Seisva juhiga muruniitja - KASUTUSJUHEND



ДЛ02

**GGP ITALY SPA**

Via del Lavoro, 6

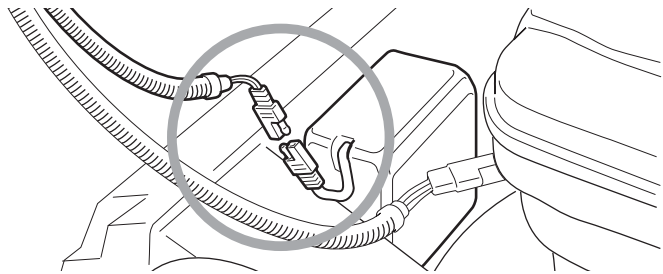
**I-31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY**

GLOBAL GARDEN PRODUCTS

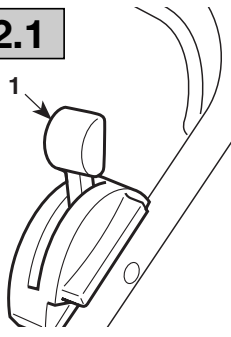
- IT** **IMPORTANTE:** Leggere attentamente le prescrizioni contenute nel libretto del motore, prima di mettere in funzione il motore per la prima volta. **ATTENZIONE!** Controllare il livello dell'olio prima dell'avviamento.
- FR** **IMPORTANT:** Lire attentivement les consignes de sécurité contenues dans le livret du moteur avant de mettre en marche le moteur pour la première fois. **ATTENTION !** Avant de mettre en marche, contrôler le niveau de l'huile.
- EN** **IMPORTANT:** Before starting the motor for the first time, carefully read the instructions as set out in the engine handbook. **CAUTION!** Check oil level before starting.
- DE** **WICHTIG:** Ehe der Motor zum ersten Mal in Betrieb gesetzt wird, sind die im Handbuch des Motors enthaltenen Anweisungen aufmerksam zu lesen. **ACHTUNG!** Vor der Inbetriebsetzung den Stand des Öls prüfen.
- NL** **BELANGRIJK:** De aanwijzingen die in het motorinstructieboekje vermeld worden aandachtig doorlezen vooraleerst u de motor voor de eerste maal in gebruik neemt. **OPGELET!** Controleer het oliepeil vooraleer de motor in te schakelen.
- ES** **IMPORTANTE:** Leer atentamente las prescripciones contenidas en el libro del motor antes de poner en funcionamiento el motor por primera vez. **¡ATENCIÓN!** Controlar el nivel de aceite antes del arranque.
- PT** **IMPORTANTE:** E' conveniente ter muita atenção às instruções incluídas no livrete do motor, antes de accionar o motor pela primeira vez. **ATENÇÃO!** Controlar o nível do óleo antes da partida.
- EL** **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο του κινητήρα, πριν θέσετε τον κινητήρα για πρώτη φορά σε λειτουργία. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού πριν την εκκίνηση.
- TR** **ÖNEMLİ:** Motoru ilk defa çalıştırmadan önce, motor kılavuzunda kapsanılan talimatları dikkatle okuyun. **DİKKAT!** Çalıştırmadan önce yağ seviyesi kontrol edilmelidir.
- MK** **ВАЖНО:** Внимателно прочитајте ги дадените наводи во ова упатство за моторот пред да го ставите во функција за првпат. **ВНИМАНИЕ!** Проверете го нивото на масло пред вклучување.
- NO** **VIKTIG:** Les nøye instruksjonene i motorhåndboken før motoren startes for første gang. **ADVARSEL!** Sjekk oljenivået før du starter klipperen.
- SV** **VIKTIGT:** Läs uppmärksamt instruktionerna i motorns handbok, innan motorns sätts igång för första gången. **VARNING!** Innan start så kontrollera oljenivån.
- DA** **VIKTIGT:** Før motoren tages i brug for første gang, bør den medfølgende vejledning læses omhyggeligt. **ADVARSEL!** Tjek olieniveauet før start.
- FI** **TÄRKEÄÄ:** Lue tarkasti moottorin käyttöohjekirjan säännöt ennen kuin käynnistät moottorin ensimmäisen kerran. **VAROITUS!** Tarkista öljyn pinnan taso ennen koneen käynnistämistä.
- CS** **DŮLEŽITÉ:** Předtím, než poprvé nastartujete motor, pročtěte si pečlivě návod k obsluze motoru. **UPOZORNĚNÍ!** Zkontrolujte úroveň oleje před uvedením sekačky do chodu.
- PL** **WAŻNE:** Przed uruchomieniem silnika po raz pierwszy uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi silnika. **OSTRZEŻENIE!** Sprawdzić poziom oleju przed uruchomieniem.
- HU** **FONTOS:** Olvassa el figyelmesen a motor használati utasításában feltüntetett előírásokat mielőtt a motort először elindítaná. **FIGYELEM!** Ellenőrizze az olaj szintjét az elindítást megelőzően.
- RU** **ВАЖНО:** Внимательно прочесть рекомендации в инструкциях на двигатель до того, как в первый раз его запустить. **ВНИМАНИЕ!** Перед запуском проверьте уровень масла.
- HR** **VAŽNO:** Prije prvog paljenja motora, pažljivo pročitati pravila sadržana u knjizi s uputama za uporabu. **OPREZ!** Provjeriti razinu ulja prije paljenja motora.
- SL** **POMEMBNO:** Preden prvič vzgete motor, pazljivo preberite navodila, ki jih vsebuje knjižica motorja. **POZOR!** Pred zagonom preverite nivo olja.
- BS** **VAŽNO:** Pažljivo pročitati uputstva koja se nalaze u knjizi motora, prije nego prvi put startate motor. **PAŽNJA!** Prekontrolisati nivo ulja prije startanja.
- SK** **DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA:** Pred prvým použitím motora si pozorne prečítajte pokyny uvedené v návode na použitie motora. **UPOZORNENIE!** Pred prvým naštartovaním motora skontrolujte hladinu oleja.
- RO** **IMPORTANT:** Citiți cu atenție instrucțiunile din manualul motorului, înainte de prima punere în funcțiune a motorului. **ATENȚIE!** Controlați nivelului de ulei înainte de a porni mașina.
- LT** **SVARBU:** Prieš paleisdami variklį veikti pirmą kartą, atidžiai perskaitykite variklio knygelės nurodymus. **DĖMESIO!** Prieš jungiant patikrinkite alyvos lygį.
- LV** **SVARĪGI:** Uzmanīgi izlasiet norādījumus grāmatiņā par motoru, un tikai pēc tam pirmo reizi iedarbiniet motoru. **UZMANĪBU!** Pārbaudiet eļļas līmeni pirms iedarbiniet motoru.
- SR** **VAŽNO:** Pažljivo pročitati naredbe koje su sadržane u knjizi motora pre nego što se prvi put uključi motor. **PAŽNJA!** Proveriti nivo ulja pre stavljanja u pogon.
- BG** **ВАЖНО:** Прочетете внимателно предписанията, съдържащи се в инструкциите на мотора, преди да го включите за първи път. **ВНИМАНИЕ!** Проверете нивото на маслото преди включване.
- ET** **OLULINE:** Enne mootori esmakordset käivitamist, lugege tähelepanelikult läbi selles raamatus olevad juhised. **ETTEVAATUST!** Enne käivitamist kontrollida õlitaset.

<b>IT</b>	ITALIANO - <b>Istruzioni Originali</b> .....	6 - 20
<b>FR</b>	FRANÇAIS - Traduction de la notice originale (Istruzioni Originali) .....	6 - 23
<b>EN</b>	ENGLISH - Translation of the original instructions (Istruzioni Originali) .....	7 - 26
<b>DE</b>	DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung (Istruzioni Originali) .....	7 - 29
<b>NL</b>	NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing (Istruzioni Originali) .....	8 - 32
<b>ES</b>	ESPAÑOL - Traducción del Manual Original (Istruzioni Originali) .....	8 - 35
<b>PT</b>	PORTUGUÊS - Tradução do manual original (Istruzioni Originali) .....	9 - 38
<b>EL</b>	ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης (Istruzioni Originali) ....	9 - 41
<b>TR</b>	TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi (Istruzioni Originali) .....	10 - 44
<b>MK</b>	МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства (Istruzioni Originali) .....	10 - 47
<b>NO</b>	NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning (Istruzioni Originali) .....	11 - 50
<b>SV</b>	SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original (Istruzioni Originali) .....	11 - 53
<b>DA</b>	DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning (Istruzioni Originali) .....	12 - 56
<b>FI</b>	SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös (Istruzioni Originali) .....	12 - 59
<b>CS</b>	ČESKY - Překlad původního návodu k používání (Istruzioni Originali) .....	13 - 61
<b>PL</b>	POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej (Istruzioni Originali) .....	13 - 65
<b>HU</b>	MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása (Istruzioni Originali) .....	14 - 68
<b>RU</b>	РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций (Istruzioni Originali) .....	14 - 71
<b>HR</b>	HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa (Istruzioni Originali) .....	15 - 74
<b>SL</b>	SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil (Istruzioni Originali) .....	15 - 77
<b>BS</b>	BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa (Istruzioni Originali) .....	16 - 80
<b>SK</b>	SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie (Istruzioni Originali) .....	16 - 83
<b>RO</b>	ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului (Istruzioni Originali) .....	17 - 86
<b>LT</b>	LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas (Istruzioni Originali) .....	17 - 89
<b>LV</b>	LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas (Istruzioni Originali) .....	18 - 92
<b>SR</b>	SRPSKI - Prevod originalnih uputstva (Istruzioni Originali) .....	18 - 95
<b>BG</b>	БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация (Istruzioni Originali) .....	19 - 98
<b>ET</b>	EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge (Istruzioni Originali) .....	19 - 101

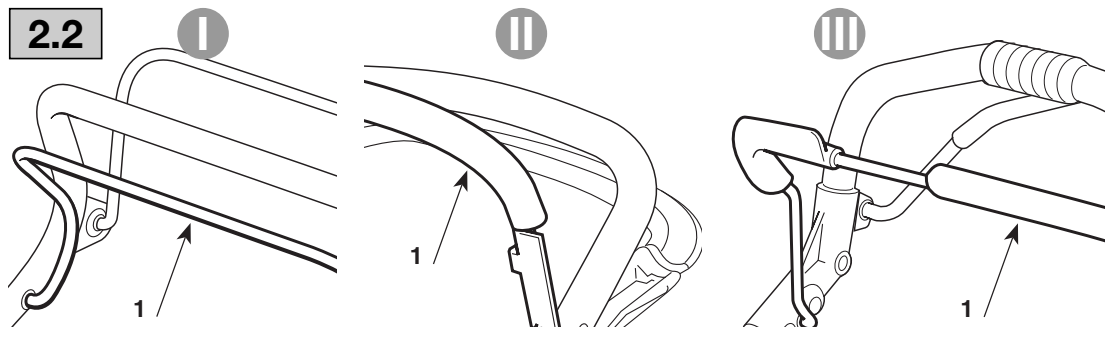
1.1



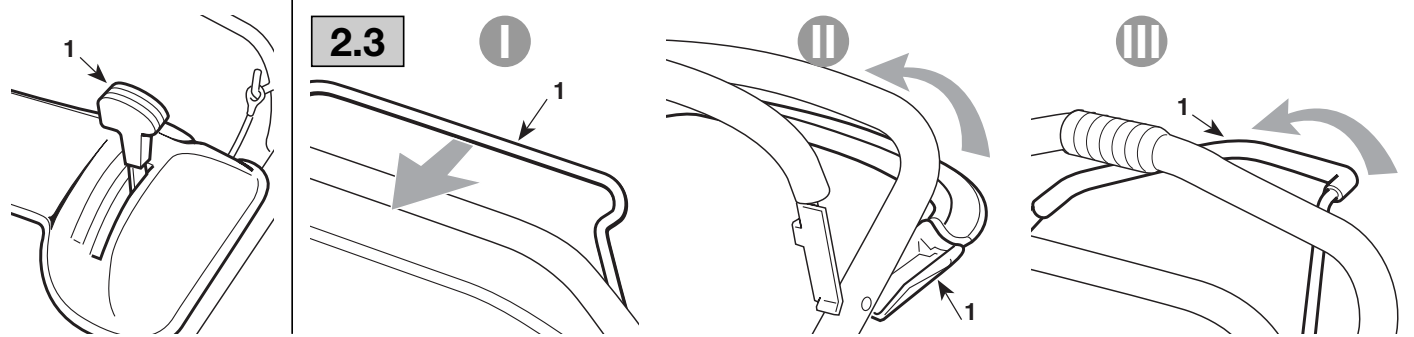
2.1



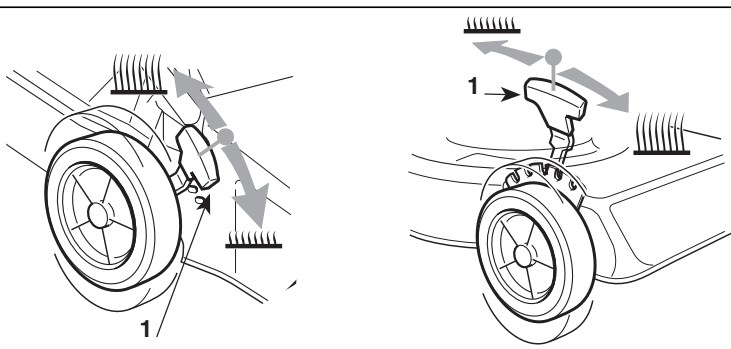
2.2



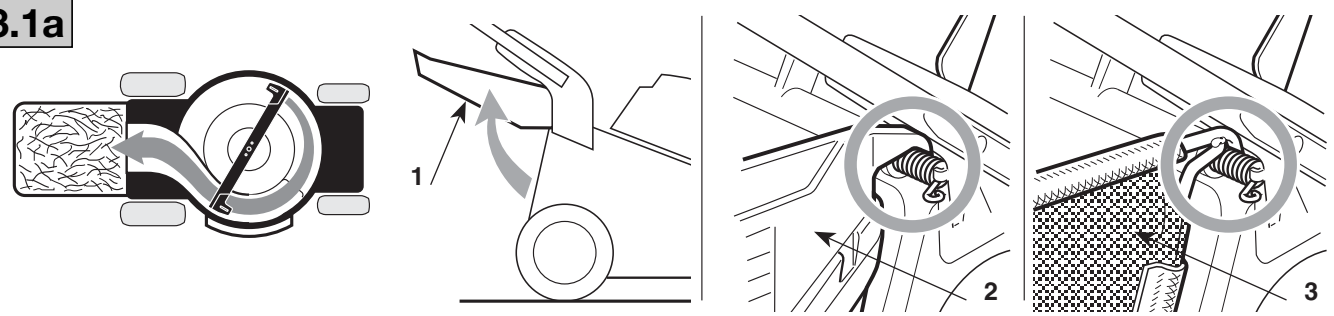
2.3



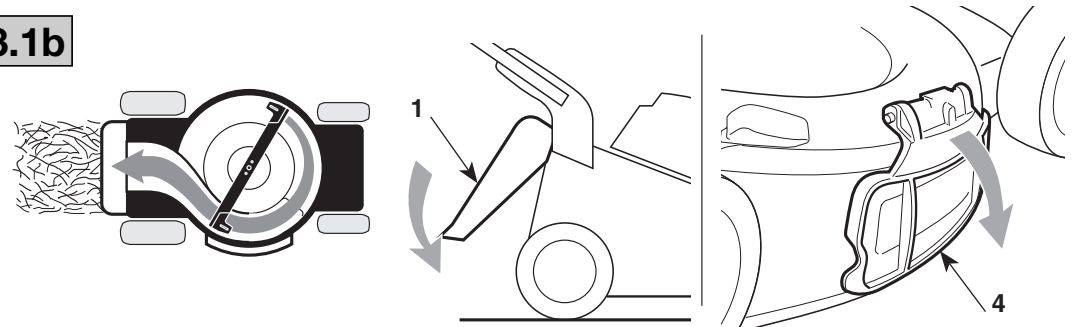
2.4



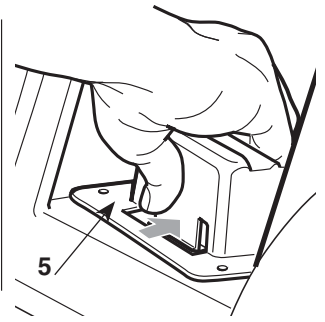
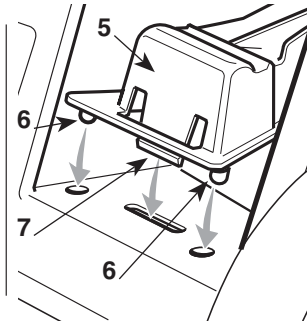
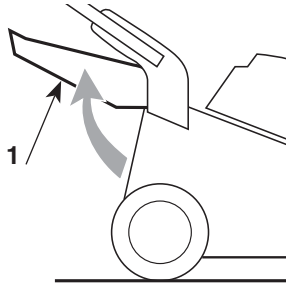
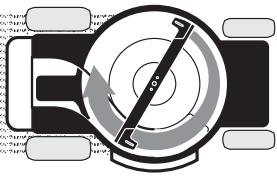
3.1a



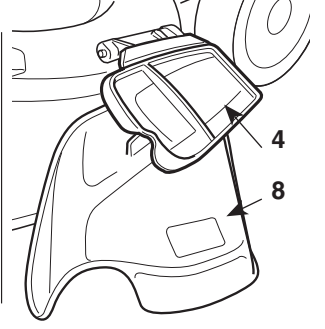
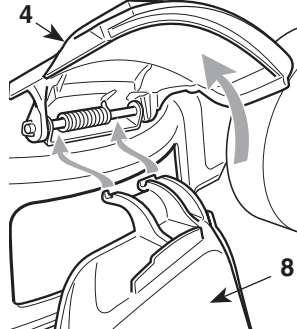
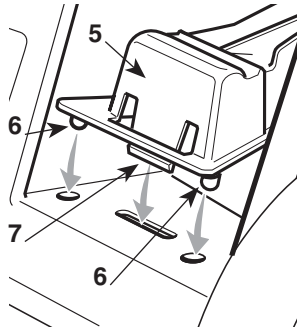
3.1b



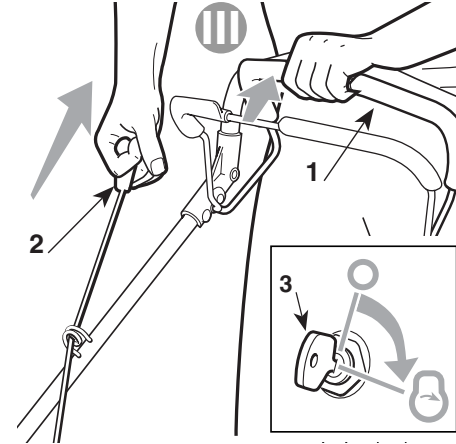
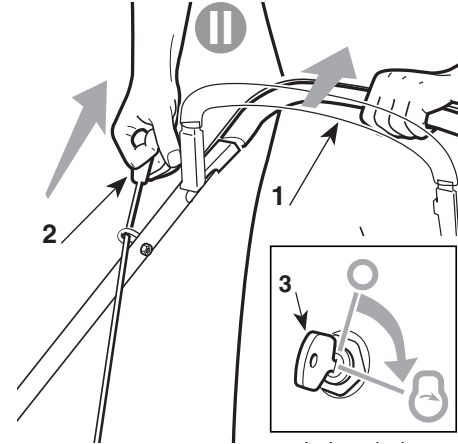
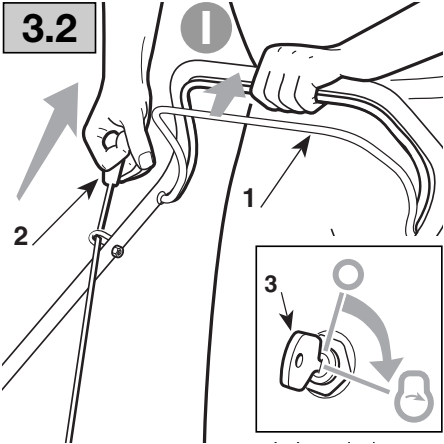
### 3.1c



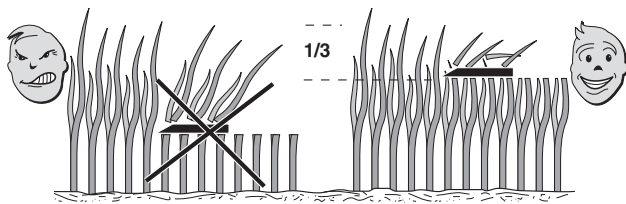
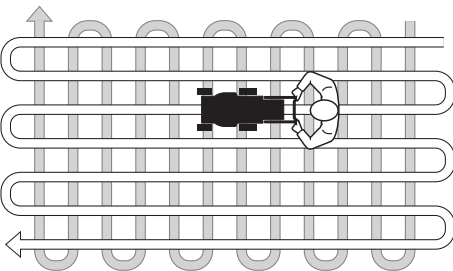
### 3.1d



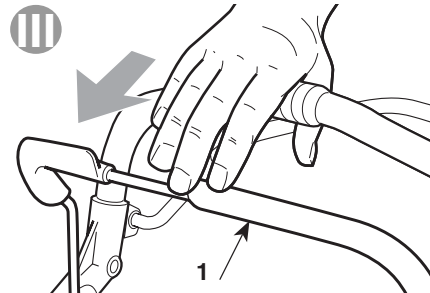
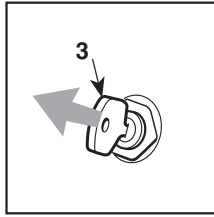
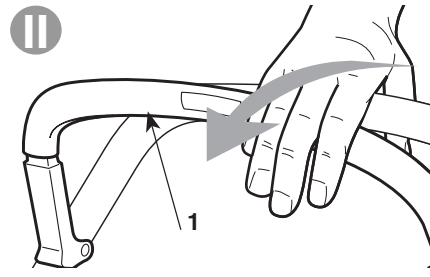
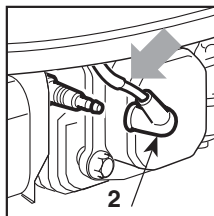
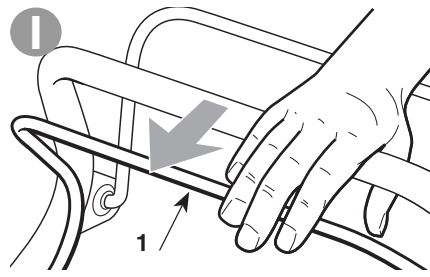
### 3.2



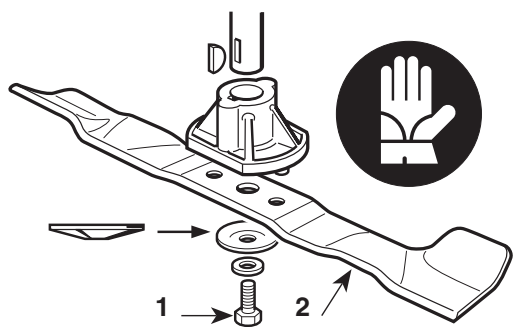
### 3.3



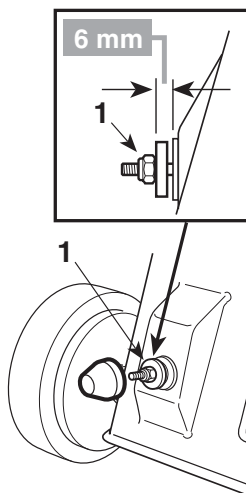
### 3.4



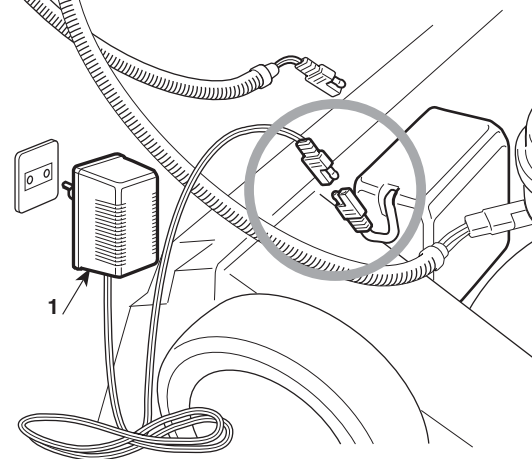
4.1



4.2



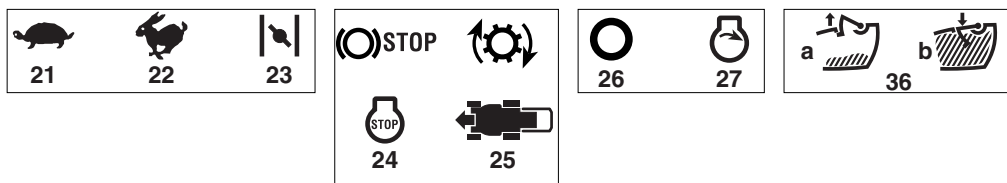
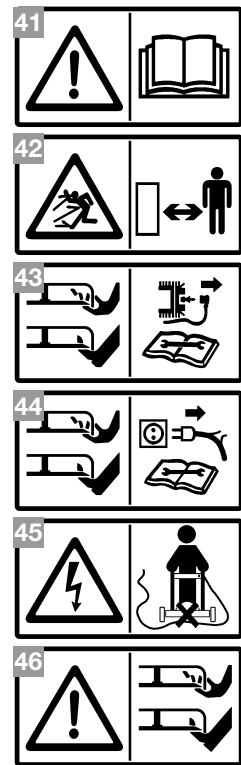
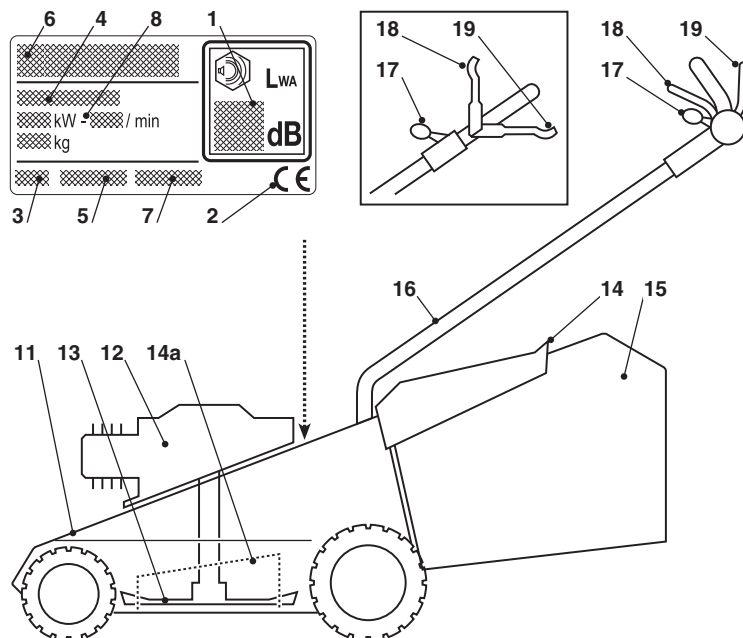
4.3



6.1







**IT**

**ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE E COMPONENTI DELLA MACCHINA**

1. Livello potenza acustica secondo la direttiva 2000/14/CE
2. Marchio di conformità secondo la direttiva 2006/42/CE
3. Anno di fabbricazione
4. Tipo di rasaerba
5. Numero di matricola
6. Nome e indirizzo del Costruttore
7. Codice Articolo
8. Potenza del motore e regime

Immediatamente dopo l'acquisto della macchina, trascrivere i numeri di identificazione (3 - 5 - 6) negli appositi spazi sull'ultima pagina del manuale.

11. Chassis 12. Motore 13. Coltello (Lama) 14. Parasassi 14a. Parasassi laterale (se previsto) 15. Sacco di raccolta 16. Manico 17. Comando acceleratore 18. Leva freno motore 19. Leva innesto trazione

**DESCRIZIONE DEI SIMBOLI RIPORTATI SUI COMANDI (dove previsti)**

21. Lento 22. Veloce 23. Starter  
 24. Arresto motore 25. Trazione inserita  
 26. Riposo 27. Avviamento motore  
 36. Segnalatore contenuto sacco: alzato (a) = vuoto / abbassato (b) = pieno

**PRESCRIZIONI DI SICUREZZA** - Il vostro rasaerba deve essere utilizzato con prudenza. A tale scopo, sulla macchina sono stati posti dei pittogrammi, destinati a ricordarvi le principali precauzioni d'uso. Il loro significato è spiegato qui di seguito. Vi raccomandiamo inoltre di leggere attentamente le norme di sicurezza riportate nell'apposito capitolo del presente libretto.

41. **Attenzione:** Leggere il libretto di istruzioni prima di usare la macchina.
42. **Rischio di espulsione.** Tenere le persone al di fuori dell'area di lavoro, durante l'uso.
43. **Rischio di tagli.** Lame in movimento. Non introdurre mani o piedi all'interno dell'alloggiamento lama. Scollegare il cappuccio della candela e leggere le istruzioni prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione.
44. **Attenzione:** Scollegare il cappuccio della candela e leggere le istruzioni prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione.
45. Solo per rasaerba con motore elettrico.
46. Solo per rasaerba con motore elettrico.

**Valori massimi di rumorosità e vibrazioni**

Per Modello.....	[1]	[2]	[3]	[4]	
Livello di pressione acustica orecchio operatore (in base alla norma 81/1051/CEE).....	db(A)	81,4	83	83,7	82,7
- Incertezza di misura (2006/42/CE - EN 27574) .....	db(A)	0,3	1,6	0,2	0,3
Livello di potenza acustica misurato (in base alla direttiva 2000/14/CE, 2005/88/CE).....	db(A)	95,3	95,4	97,1	96,6
- Incertezza di misura (2006/42/CE - EN 27574).....	db(A)	0,3	0,5	0,3	0,3
Livello di potenza acustica garantito (in base alla direttiva 2000/14/CE, 2005/88/CE) .....	db(A)	96	96	98	98
Livello di vibrazioni (in base alla norma EN 1033) .....	m/s <sup>2</sup>	6,9	5,6	7,43	6,54
- Incertezza di misura (2006/42/CE - EN 12096) .....	m/s <sup>2</sup>	1	0,4	0,3	0,8

**FR**

**ETIQUETTE D'IDENTIFICATION ET COMPOSANTS DE LA MACHINE**

1. Niveau de puissance acoustique selon la directive 2000/14/CE
2. Marquage de conformité selon la directive 2006/42/CE
3. Année de fabrication
4. Type de tondeuse
5. Numéro de série
6. Nom et adresse du Constructeur
7. Code Article
8. Puissance moteur et régime

Tout de suite après l'achat de la machine, transcrire les numéros d'identification (3 - 5 - 6) dans les espaces prévus, sur la dernière page du manuel.

11. Châssis 12. Moteur 13. Couteau (Lame) 14. Pare-pierres 14a. Pare-pierres latéral (si prévu) 15. Bac de ramassage 16. Guidon 17. commande d'accélérateur 18. Levier frein moteur 19. Levier d'embrayage traction

**DESCRIPTIONS DES SYMBOLES QUI APPARAISSENT SUR LES COMMANDES (là où ils sont prévus)**

21. Lent 22. Rapide 23. Starter  
 24. Arrêt du moteur 25. Traction insérée  
 26. Repos 27. Démarrage du moteur  
 36. Indicateur de remplissage du bac: relevé (a) = vide / abaissé (b) = plein

**PRESCRIPTIONS DE SECURITÉ** - Votre tondeuse doit être utilisée avec prudence. Dans ce but, des pictogrammes destinés à vous rappeler les



principales précautions d'utilisation ont été placés sur la machine. Leur signification est donnée ci-dessous. Nous vous recommandons également de lire attentivement les consignes de sécurité données au chapitre correspondant du présent manuel.

41. **Attention:** Lire le manuel d'utilisateur avant d'utiliser la tondeuse.
42. **Risque de projection.** Tenir les tierces personnes en dehors de la zone d'utilisation.
43. **Risque de coupure.** Lame tournante. Ne pas introduire les mains et les pieds dans l'enceinte de lame. Débrancher le capuchon de bougie et consulter le livret d'instructions avant tout travail d'entretien ou de réparation.
44. **Attention:** Débrancher le capuchon de bougie et consulter le livret d'instructions avant tout travail d'entretien ou de réparation.
45. Seulement pour tondeuse avec moteur électrique.
46. Seulement pour tondeuse avec moteur électrique.

#### Valeurs maximales de bruit et de vibrations

Pour le modèle .....	[1]	[2]	[3]	[4]
Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (en référence à la norme 81/1051/CEE) .....	db(A) 81,4	83	83,7	82,7
- Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 27574) .....	db(A) 0,3	1,6	0,2	0,3
Niveau de puissance acoustique mesuré (en référence à la directive 2000/14/CE, 2005/88/CE).....	db(A) 95,3	95,4	97,1	96,6
- Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 27574) .....	db(A) 0,3	0,5	0,3	0,3
Niveau de puissance acoustique garanti (en référence à la directive 2000/14/CE, 2005/88/CE).....	db(A) 96	96	98	98
Niveau de vibrations (en référence à la norme EN 1033) ....	m/s <sup>2</sup> 6,9	5,6	7,43	6,54
- Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 12096) .....	m/s <sup>2</sup> 1	0,4	0,3	0,8

#### Maximum noise and vibration levels

For model .....	[1]	[2]	[3]	[4]
Operator ear noise pressure level (according to regulation 81/1051/EEC) .....	db(A) 81,4	83	83,7	82,7
- Measurement uncertainty (2006/42/EC - EN 27574) ....	db(A) 0,3	1,6	0,2	0,3
Measured acoustic output level (according to (according to directive 2000/14/EC, 2005/88/EC).....	db(A) 95,3	95,4	97,1	96,6
- Measurement uncertainty (2006/42/EC - EN 27574).....	db(A) 0,3	0,5	0,3	0,3
Guaranteed acoustic output level (according to directive 2000/14/EC, 2005/88/EC).....	db(A) 96	96	98	98
Vibration level (according to the standard EN 1033) .....	m/s <sup>2</sup> 6,9	5,6	7,43	6,54
- Measurement uncertainty (2006/42/EC - EN 12096) .....	m/s <sup>2</sup> 1	0,4	0,3	0,8

#### DE

#### KENNUNGSSCHILD UND MASCHINENBAUTEILE

1. Schalleistungspegel gemäß Richtlinie 2000/14/CE
2. Konformitätszeichen (CE) nach der Richtlinie 2006/42/EG
3. Herstellungsjahr
4. Typ des Rasenmähers
5. Kennnummer
6. Name und Anschrift des Herstellers
7. Artikelnummer
8. Motorleistung und Drehzahl

Tragen Sie sofort nach dem Kauf der Maschine die Kennnummern (3 - 5 - 6) in die entsprechenden Felder auf der letzten Seite des Handbuchs ein.

11. Chassis
12. Motor
13. Messer
14. Prallblech
- 14a. Seitliches Prallblech (falls vorgesehen)
15. Auffangsack
16. Handgriff
17. Gasbetätigung
18. Bremshebel des Motors
19. Hebel Einkuppeln Antrieb

#### BESCHREIBUNG DER SYMBOLE AN DEN STEUERHEBELN (wo vorgesehen)

21. Langsam
22. Schnell
23. Choke
24. Motor Stillstand
25. Antrieb eingeschaltet
26. Pause
27. Motor starten
36. Anzeiger Sackinhalt: angehoben (a) = leer / abgesenkt (b) = voll

**SICHERHEITSVORSCHRIFTEN** - Bitte seien Sie bei der Benutzung Ihres Rasenmähers vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist nachstehend erklärt. Wir weisen auch noch einmal ausdrücklich auf die Sicherheitsanweisungen hin, die Sie in dem entsprechenden Kapitel der Bedienungsanleitung finden.

41. **Achtung:** Vor dem Gebrauch des Rasenmähers lesen Sie die Gebrauchsanweisungen.
42. **Auswurfrisiko.** Während des Gebrauchs, halten Sie Dritte von der Arbeitszone entfernt.
43. **Schneiderisiko.** Messer in Bewegung. Führen Sie nicht Hände oder Füße in die Öffnung unter dem Schneidwerk. Nehmen Sie die Zündkerzenkappe ab und lesen Sie die Anweisungen bevor Sie jede Wartung- oder Reparaturarbeit beginnen.
44. **Achtung:** Nehmen Sie die Zündkerzenkappe ab und lesen Sie die Anweisungen bevor Sie jede Wartung- oder Reparaturarbeit beginnen.
45. Nur für Rasenmäher mit Elektromotor.
46. Nur für Rasenmäher mit Elektromotor.

#### Maximale Geräusch- und Vibrationswerte

Für Modell .....	[1]	[2]	[3]	[4]
Gewichteter Schalldruck am Ohr des Bedieners (gemäß der Norm 81/1051/EWG) .....	db(A) 81,4	83	83,7	82,7
- Messungengenauigkeit (2006/42/EG - EN 27574) .....	db(A) 0,3	1,6	0,2	0,3
Gemessener Schalleistungspegel (gemäß Richtlinie 2000/14/EG, 2005/88/EG).....	db(A) 95,3	95,4	97,1	96,6
- Messungengenauigkeit (2006/42/EG - EN 27574) .....	db(A) 0,3	0,5	0,3	0,3
Garantierter Schalleistungspegel (gemäß Richtlinie 2000/14/EG, 2005/88/EG).....	db(A) 96	96	98	98
Gewichteter Vibrationspegel (gemäß der Norm EN 1033). ....	m/s <sup>2</sup> 6,9	5,6	7,43	6,54
- Messungengenauigkeit (2006/42/EG - EN 12096) .....	m/s <sup>2</sup> 1	0,4	0,3	0,8

[1] = 484... [2] = 484...Q [3] = 534... [4] = 534...Q

#### EN

#### IDENTIFICATION LABEL AND MACHINE COMPONENTS

1. Acoustic power level according to EEC directive 2000/14/CE
2. Conformity mark according to directive 2006/42/EC
3. Year of manufacture
4. Lawnmower type
5. Serial number
6. Name and address of Manufacturer
7. Article Code
8. Engine power and speed

As soon as you have purchased the machine, do not forget to write the identification numbers (3 - 5 - 6) in the spaces provided on the last page of the manual.

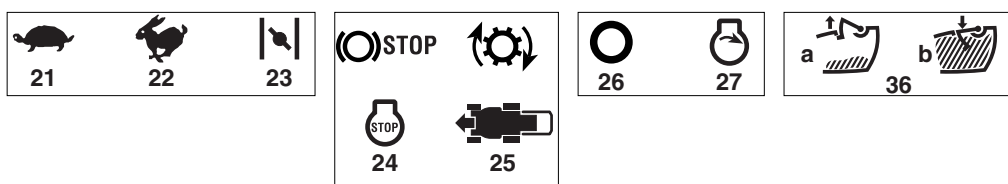
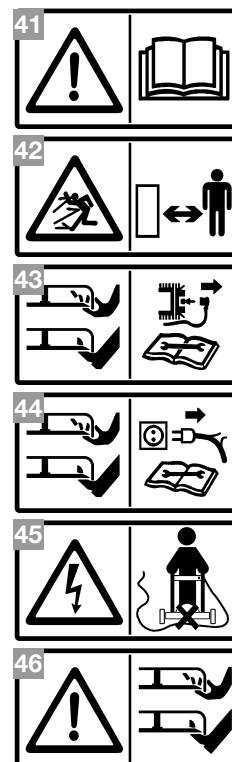
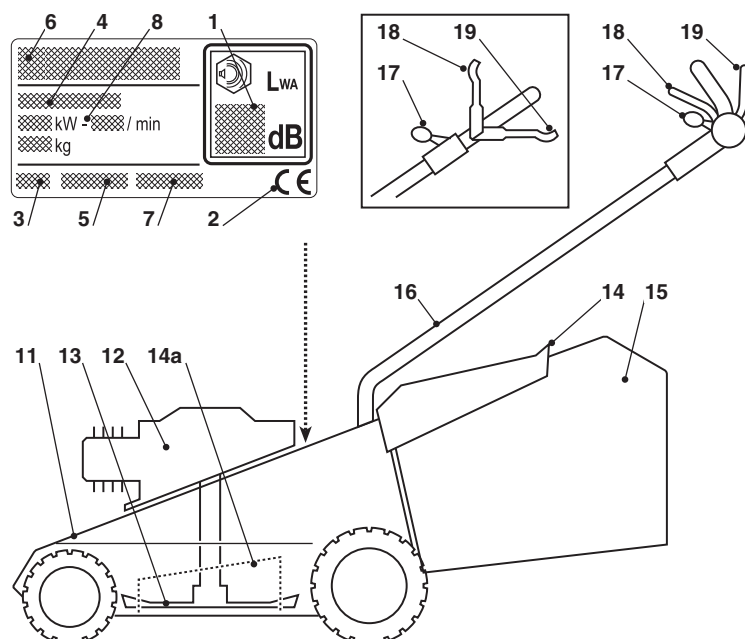
11. Chassis
12. Engine
13. Blade (Blade)
14. Stone-guard
- 14a. Side stone-guard (if present)
15. Grass-catcher
16. Handle
17. Throttle trigger
18. Engine brake lever
19. Drive engagement lever

#### DESCRIPTION OF THE SYMBOLS SHOWN ON THE CONTROLS (where present)

21. Slow
22. Fast
23. Choke
24. Engine stop
25. Drive on
26. Idle
27. Engine ignition
36. Grass-catcher contents indicator: lifted (a) = empty / lowered (b) = full

**SAFETY REQUIREMENTS** - Your lawnmower should be used with due care and attention. Symbols have therefore been placed on various parts of the machine to remind you of the main precautions to be taken. Their full meanings are explained later on. You are also asked to carefully read the safety regulations in the applicable chapter of this handbook.

41. **Important:** Read the instruction handbook before using the machine.
42. **Danger of thrown objects.** Keep other people at a safe distance whilst working.
43. **Danger of cutting.** Blades in movement. Do not put hands or feet near the blades. Remove the spark plug lead and read instructions before carrying out any repair or maintenance.
44. **Warning:** Remove the spark plug lead and read instructions before carrying out any repair or maintenance.
45. Only for electric lawnmowers.
46. Only for electric lawnmowers.



**NL**

**IDENTIFICATIELABEL EN ONDERDELEN VAN DE MACHINE**

1. Niveau van de geluidsstreke volgens de richtlijn 2000/14/CE
2. EG-merkteken volgens richtlijn 2006/42/CE
3. Productiejaar
4. Type grasmaaier
5. Serienummer
6. Naam en adres van de Fabrikant
7. Artikelcode
8. Vermogen motor en toerental

Onmiddellijk na aankoop van de machine worden de identificatienummers (3 - 5 - 6) genoteerd in de daartoe bestemde ruimten op de laatste pagina van de handleiding.

11. Chassis 12. Motor 13. Mes 14. Steenbeschermkap 14a. Zijdelingse beschermkap (indien voorzien) 15. Opvangzak 16. Steel 17. Versnellingsknop 18. Hendel rem motor 19. Bedieningshendel aandrijving

**BESCHRIJVING VAN DE SYMBOLEN AANGEGEVEN OP DE BEDIENINGEN (indien voorzien)**

21. Traag 22. Snel 23. Starter
24. Stop motor 25. Aandrijving ingeschakeld
26. Rust 27. Motor starten
36. Signaalinrichting inhoud zak: omhoog (a) = leeg / omlaag (b) = vol

**VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN** - Gebruik uw grasmaaier met de nodige voorzichtigheid. Om u tot voorzichtigheid te manen is uw maaier voorzien van een reeks van pictogrammen die wijzen op de belangrijkste gebruiksvoorschriften.

Hun betekenis is hieronder weergegeven. Wij raden u met klem aan om ook de veiligheidsvoorschriften in het volgende hoofdstuk van deze handleiding door te lezen.

41. **Waarschuwing:** Lees de gebruiksaanwijzing vóórdt u deze maaier gebruikt.
42. **Gevaar voor wegschietende voorwerpen.** Houd overige personen uit de buurt tijdens het gebruik van deze maaier.
43. **Risico dat u zichzelf snijdt.** Het mes is in beweging. Houd uw handen of uw voeten in geen geval in de buurt van of onder de opening van het mes. Neem de bougiekap van de bougie voor u onderhoud of reparaties aan uw maaier uitvoert.
44. **Waarschuwing:** Neem de bougiekap van de bougie voor u onderhoud of reparaties aan uw maaier uitvoert.
45. Alleen voor grasmaaier met elektrische motor.
46. Alleen voor grasmaaier met elektrische motor.

**Maximale waarden voor geluid en trillingen**

Voor model .....	[1]	[2]	[3]	[4]	
Geluidsdruk niveau aan het oor van de bediener (op basis van de norm 81/1051/EEG) .....	db(A)	81,4	83	83,7	82,7
- Meetonzekerheid (2006/42/CE - EN 27574) .....	db(A)	0,3	1,6	0,2	0,3
Gemeten geluidsniveau (volgens de richtlijn 2000/14/EG, 2005/88/EG) .....	db(A)	95,3	95,4	97,1	96,6
- Meetonzekerheid (2006/42/CE - EN 27574) .....	db(A)	0,3	0,5	0,3	0,3
Gegarandeerd geluidsniveau (volgens de richtlijn 2000/14/EG, 2005/88/EG) .....	db(A)	96	96	98	98
Trillingsniveau (op basis van de norm EN 1033) .....	m/s <sup>2</sup>	6,9	5,6	7,43	6,54
- Meetonzekerheid (2006/42/CE - EN 12096) .....	m/s <sup>2</sup>	1	0,4	0,3	0,8

**ES**

**ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN Y COMPONENTES DE LA MÁQUINA**

1. Nivel de potencia acústica según la directiva 2000/14/CE
2. Marca de conformidad según la directiva 2006/42/CE
3. Año de fabricación
4. Tipo de cortadora de pasto
5. Número de matrícula
6. Nombre y dirección del Constructor
7. Código Artículo
8. Potencia motor y régimen

Inmediatamente después de haber comprado la máquina, transcribir los números de identificación (3 - 5 - 6) en los espacios correspondientes, en la última página del manual.

11. Chassis 12. Motor 13. Cuchilla (Hoja) 14. Pantalla de protección 14a. Pantalla de protección lateral (si estuviera prevista) 15. Bolsa de recolección 16. Mango 17. Mando acelerador 18. Palanca freno del motor 19. Palanca acoplamiento tracción

**DESCRIPCIONES DE LOS SÍMBOLOS INDICADOS EN LOS MANDOS (donde estuvieran previstos)**

21. Lento 22. Rápido 23. Cebador
24. Parada motor 25. Tracción acoplada
26. Reposo 27. Arranque motor
36. Indicador contenido bolsa: elevado (a) = vacío / bajado (b) = lleno

**REQUISITOS DE SEGURIDAD** - Su cortacésped debe ser utilizado con prudencia. Con este fin se han colocado en la máquina pictogramas destinados a recordarle las principales precauciones de uso. Su significado se explica a

continuación: Le recomendamos además que lea atentamente las normas de seguridad que hallará en el capítulo correspondiente del presente libro.

41. **Atención:** Leer el libro de instrucciones antes de usar la máquina.
42. **Riesgo de expulsión.** Mientras se usa, mantener a terceras personas lejos del área de trabajo.
43. **Riesgo de corte.** Cuchillas en movimiento. No introducir las manos o los pies en el alojamiento de la cuchilla. Desconectar el casquillo de la bujía y leer las intrucciones antes de efectuar cualquier operación de manutención o reparación.
44. **Atención:** Desconectar el casquillo de la bujía y leer las intrucciones antes de efectuar cualquier operación de manutención o reparación.
45. Sólo para cortadoras de pasto con motor eléctrico.
46. Sólo para cortadoras de pasto con motor eléctrico.

#### Valores máximos de ruido y vibraciones

Para modelo .....	[1]	[2]	[3]	[4]	
Nivel de presión acústica en el oído del operador (conforme a la norma 81/1051/CEE) .....	db(A)	81,4	83	83,7	82,7
- Incertidumbre de medida (2006/42/CE - EN 27574) ....	db(A)	0,3	1,6	0,2	0,3
Nivel de potencia acústica medido (conforme a la directiva 2000/14/CE, 2005/88/CE) .....	db(A)	95,3	95,4	97,1	96,6
- Incertidumbre de medida (2006/42/CE - EN 27574) ....	db(A)	0,3	0,5	0,3	0,3
Nivel de potencia acústica garantizado (conforme a la directiva 2000/14/CE, 2005/88/CE) .....	db(A)	96	96	98	98
Nivel de vibraciones (conforme a la norma EN 1033) .....	m/s <sup>2</sup>	6,9	5,6	7,43	6,54
- Incertidumbre de medida (2006/42/CE - EN 12096) .....	m/s <sup>2</sup>	1	0,4	0,3	0,8

**PT**

#### ETIQUETA DE IDENTIFICAÇÃO E COMPONENTES DA MÁQUINA

1. Nivel de potência acústica conforme a directriz 2000/14/CE
2. Marca de conformidade segundo a directiva 2006/42/CE
3. Ano de construção
4. Tipo de relvadeira
5. Número de matrícula
6. Nome e endereço do Construtor
7. Código do Artigo
8. Potência do motor e regime de funcionamento

Imediatamente depois da compra da máquina, copiar os números de identificação (3 - 5 - 6) nos espaços apropriados, na última página do manual.

11. Chassis **12.** Motor **13.** Faca (Lâmina) **14.** Chapa de protecção **14a.** Chapa de protecção lateral (caso existente) **15.** Saco de recolha **16.** Cabo **17.** Comando do acelerador **18.** Alavanca do freio motor **19.** Alavanca de engate da tracção

#### DESCRIÇÕES DOS SÍMBOLOS CONTIDOS NOS COMANDOS (onde previstos)

21. Lento **22.** Rápido **23.** Starter
24. Paragem motor **25.** Tracção introduzida
26. Repouso **27.** Arranque do motor
36. Sinalizador do conteúdo do saco: levantado (a) = vazio / abaixado (b) = cheio

**DISPOSIÇÕES DE SEGURANÇA** - A sua relvadeira deve ser usada com cuidado. Para este fim, foram colocadas na máquina alguns pictogramas com a finalidade de lembrar-lhe as principais precauções para o uso. O significado de tais pictogramas é explicado aqui a seguir. Recomendamos também para ler atentamente as normas de segurança contidas no capítulo apropriado deste livrete.

41. **Cuidado:** Antes de utilizar a máquina ler o livrete de instruções.
42. **Risco de expulsão.** Durante a utilização, afastar as pessoas da zona de trabalho.
43. **Perigos de cortes.** Lâminas em movimento. Nunca introduzir mãos ou pés no interior do alojamento da lâmina. Desligar a tampa da vela e ler as instruções antes de efectuar qualquer operação de manutenção ou reparação.
44. **Cuidado:** Desligar a tampa da vela e ler as instruções antes de efectuar qualquer operação de manutenção ou reparação.
45. Somente para relvadeira com motor eléctrico.
46. Somente para relvadeira com motor eléctrico.

#### Valores máximos de ruído e vibrações

Para modelo .....	[1]	[2]	[3]	[4]	
Pressão acústica no ouvido do operador (em conformidade com a directiva 81/1051/CEE) .....	db(A)	81,4	83	83,7	82,7
- Incerteza de medição (2006/42/CE - EN 27574) .....	db(A)	0,3	1,6	0,2	0,3

Nível de potência acústica medido (conforme a directiva 2000/14/CE, 2005/88/CE) .....	db(A)	95,3	95,4	97,1	96,6
- Incerteza de medição (2006/42/CE - EN 27574) .....	db(A)	0,3	0,5	0,3	0,3

Nível de potência acústica garantido (conforme a directiva 2000/14/CE, 2005/88/CE) .....	db(A)	96	96	98	98
--	-------	----	----	----	----

Nível de vibrações (conforme a norma EN 1033) .....	m/s <sup>2</sup>	6,9	5,6	7,43	6,54
- Incerteza de medição (2006/42/CE - EN 12096) .....	m/s <sup>2</sup>	1	0,4	0,3	0,8

**EL**

#### ΕΤΙΚΕΤΑ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

1. Στάθμη ακουστικής πίεσης σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/ΕΚ
2. Σήμα συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ
3. Έτος κατασκευής
4. Τύπος χλοοκοπτικού
5. Αριθμός κατασκευής
6. Ονομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή
7. Κωδικός προϊόντος
8. Ισχύς κινητήρα και φορτίο

Αμέσως μετά την αγορά του μηχανήματος, αντιγράψτε τους αριθμούς προσδιορισμού (3 - 5 - 6) στον ειδικό χώρο, στην τελευταία σελίδα του εγχειριδίου.

11. Σασί **12.** Κινητήρας **13.** Μαχαίρι (λεπίδα) **14.** Προστασία για πέτρες **14a.** Πλευρικό προστατευτικό χαλικιών (αν προβλέπεται) **15.** Κάδος περισυλλογής **16.** Τιμόνι **17.** Μοχλός γκαζιού **18.** Μοχλός φρένου κινητήρα **19.** Μοχλός συμπλέκτη

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΣΤΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ (όπου υπάρχουν)

21. Αργά **22.** Γρήγορα **23.** Τσοκ
24. Σβήσιμο κινητήρα **25.** Σύμπλεξη σασμάν
26. Ηρεμία **27.** Εκκίνηση κινητήρα
36. Σηματοδότης περιεχομένου σάκου: σε ανύψωση (a) = κενός / σε κάθοδο (b) = πλήρης

**ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ** - Το χλοοκοπτικό πρέπει να χρησιμοποιείται με προσοχή. Γι' αυτό το σκοπό πάνω στο μηχανήμα υπάρχουν ιδεογράμματα που σας υπενθυμίζουν τα κυριότερα προφυλακτικά μέτρα κατά τη χρήση. Η σημασία τους εξηγείται παρακάτω. Συνιστάται επίσης να διαβάσετε με προσοχή τους κανονισμούς ασφαλείας που αναφέρονται στο ειδικό κεφάλαιο του παρόντος εγχειριδίου.

41. **Προσοχή:** Διαβάστε τις οδηγίες χρήσεως πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα.
42. **Κίνδυνος εκτόξευσης.** Κατά τη χρήση, κρατάτε τα άτομα μακριά από την περιοχή εργασίας.
43. **Κίνδυνος κοπής.** Μαχαίρι σε κίνηση. Μη βάζετε χέρια ή πόδια εντός του χώρου όπου βρίσκεται το μαχαίρι κοπής. Αφαιρέστε την πίπα του μπουζί και διαβάστε τις οδηγίες πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε συντήρηση ή επισκευή.
44. **Προσοχή:** Αφαιρέστε την πίπα του μπουζί και διαβάστε τις οδηγίες πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε συντήρηση ή επισκευή.
45. Μόνο για χλοοκοπτικό με ηλεκτρικό κινητήρα.
46. Μόνο για χλοοκοπτικό με ηλεκτρικό κινητήρα.

#### Μέγιστες τιμές θορύβου και δονήσεων

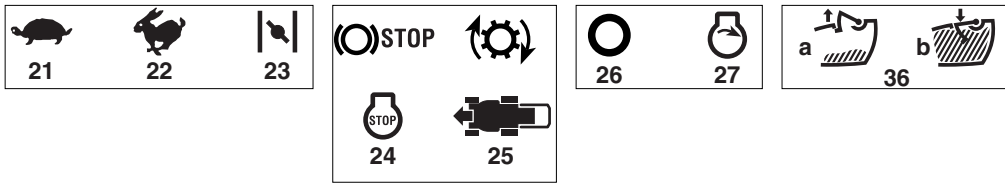
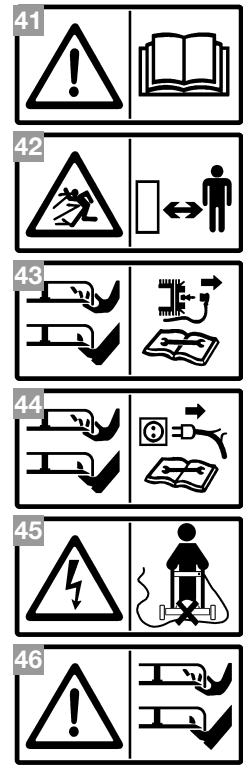
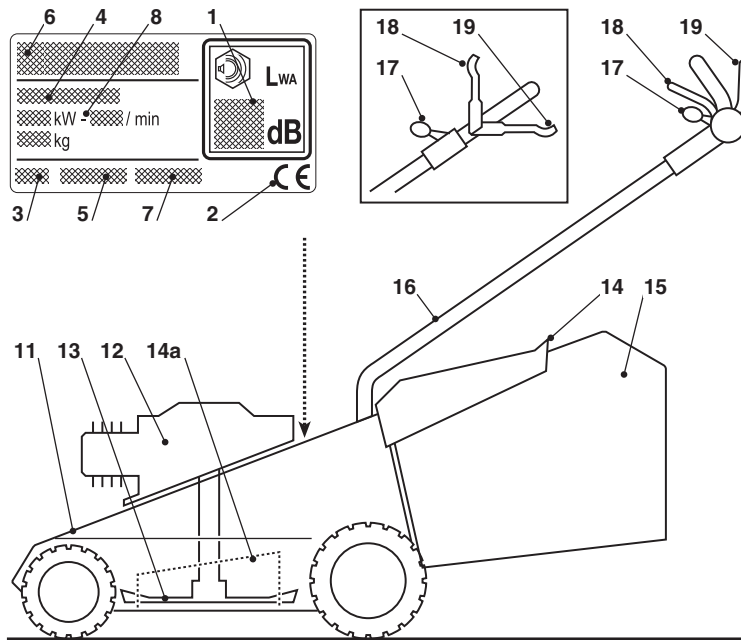
Για το μοντέλο .....	[1]	[2]	[3]	[4]	
Στάθμη ακουστικής πίεσης στα αυτιά του χειριστή (σύμφωνα με το πρότυπο 81/1051/CEE) .....	db(A)	81,4	83	83,7	82,7
- Αβεβαιότητα μέτρησης (2006/42/CE - EN 27574) .....	db(A)	0,3	1,6	0,2	0,3

Στάθμη ακουστικής ισχύος μέτρησης (σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/CE, 2005/88/CEE) .....	db(A)	95,3	95,4	97,1	96,6
- Αβεβαιότητα μέτρησης (2006/42/CE - EN 27574) .....	db(A)	0,3	0,5	0,3	0,3

Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος (σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/CE, 2005/88/CE) .....	db(A)	96	96	98	98
--	-------	----	----	----	----

Στάθμη δονήσεων (σύμφωνα με το πρότυπο EN 1033) ..	m/s <sup>2</sup>	6,9	5,6	7,43	6,54
- Αβεβαιότητα μέτρησης (2006/42/CE - EN 12096) .....	m/s <sup>2</sup>	1	0,4	0,3	0,8

[1] = 484... [2] = 484...Q [3] = 534... [4] = 534...Q



TR

## IDENTİFİKASYON ETİKETİ VE MAKİNE KOMPONENTLERİ

- 2000/14/CE yönetmeliğine göre akustik güç seviyesi
- 2006/42/EC direktifine göre uygunluk markası
- İmalat yılı
- Çim biçme makinesinin tipi
- Seri numarası
- İmalatçının adı ve adresi
- Ürün Kodu
- Motor gücü ve rejim

Makineyi satın aldıktan hemen sonra, identifikasyon numaralarını (3 - 5 - 6) kılavuzun son sayfası üzerindeki özel hanelere kaydedin.

- Şasi
- Motor
- Bıçak (Bıçak ağzı)
- Taş siperi
- Yan taş siperi (öngörülümüşse)
- Toplama haznesi
- Sap
- Gaz kumandası
- Motor fren kolu
- Traksiyon kavrama kolu

## KUMANDALAR ÜZERİNDE BULUNAN SEMBOLLERİN TANIMI (öngörülen yerlerde)

- Yavaş
- Hızlı
- Starter
- Motor stop
- Traksiyon etkin
- Sükunet
- Motor ateşleme
- Hazne içeriği göstergesi: Yüksek (1) = Boş / Alçak (2) = Dolu

**GÜVENLİK TALİMATLARI** - Çim biçme makineniz tedbirli kullanılmalıdır. Bu amaçla, başlıca kullanım önlemlerini hatırlatmak amacıyla, makine üzerine resimli diyagramlar yerleştirilmiştir. Bunların anlamı aşağıda açıklanmaktadır. Ayrıca, işbu el kitabının ilişkin bölümünde belirtilen güvenlik kurallarını dikkatlice okumanızı tavsiye ederiz.

- Dikkat:** Makineyi kullanmadan önce talimat el kitabını okuyun.
- Fırlama riski.** Kullanım esnasında kişileri çalışma alanının dışında tutun.
- Kesim tehlikeleri.** Bıçaklar hareket halinde. Bıçak yuvasının içine ellerinizi veya ayaklarınızı sokmayınız. Her hangi bir onarım veya bakım işleminden önce, buji başlığını çıkarın ve talimatları okuyun.
- Dikkat:** Her hangi bir onarım veya bakım işleminden önce, buji başlığını çıkarın ve talimatları okuyun.
- Sadece elektrikli motorlu çim biçme makinesi için.
- Sadece elektrikli motorlu çim biçme makinesi için.

## Maksimum gürültü ve titreşim değerleri

Modeli için:.....	[1]	[2]	[3]	[4]	
Operatör kulağı ses gücü seviyesi (81/1051/CEE standardı uyarınca).....	db(A)	81,4	83	83,7	82,7
- Ölçü belirsizliği (2006/42/EC - EN 27574) .....	db(A)	0,3	1,6	0,2	0,3
Ölçülen ses gücü seviyesi (2000/14/CE, 2005/88/CE yönetmeliği uyarınca) .....	db(A)	95,3	95,4	97,1	96,6
- Ölçü belirsizliği (2006/42/EC - EN 27574) .....	db(A)	0,3	0,5	0,3	0,3
Garanti edilen ses gücü seviyesi (2000/14/CE, 2005/88/CE yönetmeliği uyarınca) .....	db(A)	96	96	98	98
Titreşim seviyesi (EN 1033 standardı uyarınca) .....	m/s <sup>2</sup>	6,9	5,6	7,43	6,54
- Ölçü belirsizliği (2006/42/EC - EN 12096) .....	m/s <sup>2</sup>	1	0,4	0,3	0,8

MK

## ETİKETA ЗА ИДЕНТИФИКАЦИЈА И ЗА КОМПОНЕНТИТЕ НА МАШИНАТА

- Ниво на бучава според Директивата 2000/14 на ЕЕЗ
- Ознака за усогласеност со Директивата 2006/42/EU
- Година на производство
- Тип на тревокосачка
- Сериски број
- Име и адреса на производителот
- Код на производ
- Моќност на моторот и режим

Веднаш по набавка на оваа машина, впишете ги броевите за идентификација (3 - 5 - 6) на соодветните места на последната страница од ова упатство.

- Кукиште
- Мотор
- Нож (сечиво)
- Браник
- Странични браници (ако е предвидено)
- Вреќа за собирање
- Рачка
- Команда за забрзување
- Рачка за заочување
- Рачка за вклучување на влечната сила

## ОПИС НА СИМБОЛИТЕ НАВЕДЕНИ НА КОМАНДИТЕ (каде што е предвидено)

- Бавно
- Брзо
- Стартер
- Гасење на моторот
- Вклучен погон
- Мирување
- Палење на моторот
- Сигнализатор за полна вреќа: подигнато (a) = празна / спуштено (b) = полна

**MERKI ZA BEZBEDNOST** - Со вашата косачка треба да се ракува со внимание. За таа цел, на вашата машина на разни места поставени се симболи со намена да ве потсетуваат на главните мерки на предостројност при употреба. Значењето на симболите е претставено подолу. Ви препорачуваме секако внимателно да ги прочитате нормативите за безбедност претставени во соодветен дел на ова упатство.

41. **Важно:** Прочитајте го прирачникот пред употреба на машината.
42. **Опасност од отфрлени објекти.** Држете ги другите на безбедна оддалеченост додека работите.
43. **Опасност да се пресечете.** Ножеви во движење. Немојте да ги ставате рацете или ноуеите во близина на, или под платформата на ножот. Отстранете го кабелот од свеќичката и прочитајте ги упатствата пред да започнете со активности на поправка или одржување.
44. **Предупредување:** Отстранете го кабелот од свеќичката и прочитајте ги упатствата пред да започнете со активности на поправка или одржување.
45. Само за тревокосачката со електричен мотор.
46. Само за тревокосачката со електричен мотор.

#### Максимални вредности за бучава и вибрации

За модел .....	[1]	[2]	[3]	[4]
Ниво на акустичен притисок врз ушите на операторот (во однос на нормативот 81/1051/CEE) ... db(A)	81,4	83	83,7	82,7
- Несигурност за мерење (2006/42/EU - EN 27574) .... db(A)	0,3	1,6	0,2	0,3
Ниво на измерена акустична моќност (во однос на директивата 2000/14/CE, 2005/88/CE).... db(A)	95,3	95,4	97,1	96,6
- Несигурност за мерење (2006/42/EU - EN 27574) ..... db(A)	0,3	0,5	0,3	0,3
Ниво на загарантирана акустична моќност (во однос на директивата 2000/14/CE, 2005/88/CE).... db(A)	96	96	98	98
Ниво на вибрации (во однос на нормативот EN 1033) m/s <sup>2</sup>	6,9	5,6	7,43	6,54
- Несигурност за мерење (2006/42/EU - EN 12096) ..... m/s <sup>2</sup>	1	0,4	0,3	0,8

**NO**

#### IDENTIFIKASJONSETIKETT OG MASKINKOMPONENTER

1. lydeffektnivå i henhold til EU-direktiv 2000/14/EF
2. Overensstemmelsesmerke i henhold til EU-direktiv 2006/42/EF
3. Produksjonsår
4. Gressklippertype
5. Serienummer
6. Produsentens navn og adresse
7. Artikkelkode
8. Motorens effekt ved maksimal hastighet

Straks etter kjøpet av maskinen må identifikasjonsnumrene (3 - 5 - 6) kopieres på de dertil egnede stedene, på siste side i instruksjonsboken.

11. Chassis 12. Motore 13. Kniv (blad) 14. Steinsprutbeskyttelse
- 14a. Steinskjerm på siden (hvis slik finnes) 15. Gressoppsamler
16. Håndtak 17. Gasskontroll 18. Bremsespak for motor 19. Spak for innkobling av fremdrift

#### BESKRIVELSE AV SYMBOLENE SOM VISES PÅ KONTROLLKNAPPENE (hvor slike finnes)

21. Langsom 22. Hurtig 23. Starter
24. Stans av motoren 25. Fremdrift innkoblet
26. Hvilestilling 27. Oppstart av motoren
36. Nivåindikator for oppsamlerposen: oppe (a) = tom / nede (b) = full

**SIKKERHETSBESTEMMELSER** - Gressklipperen må brukes med varsomhet. På maskinen finnes noen plater som viser symboler for de viktigste forsiktighetsreglene ved bruk. Symbolene er forklart nedenfor. Vi anbefaler at avsnittene om sikkerhet i de forskjellige kapitlene i dette heftet leses nøye.

41. **Obs:** Les gjennom håndboken før maskinen tas i bruk.
42. **Risiko for flyende gjenstander.** Hold personer unna arbeidsstedet under bruk.
43. **Fare for skjæreskador.** Kniver i bevegelse. Føtter eller hender må ikke stikkes inn i knivhuset. Trekk ut tennplugghodet og les instruksjonene før hvert vedlikeholdsarbeide eller reparasjon.
44. **Obs:** Trekk ut tennplugghodet og les instruksjonene før hvert vedlikeholdsarbeide eller reparasjon.
45. Kun gressklippere med elektrisk varmemotor.
46. Kun gressklippere med elektrisk varmemotor.

#### Maksimale verdier for støy og vibrasjoner

For modell .....	[1]	[2]	[3]	[4]
Lydtryknivå på operatørens øre (i henhold til regelverket 81/1051/EEF) ..... db(A)	81,4	83	83,7	82,7
- Måleusikkerhet (2006/42/CE - EN 27574) ..... db(A)	0,3	1,6	0,2	0,3
Målt lydeffektnivå (i henhold til direktivet 2000/14/EF, 2005/88/EF) ..... db(A)	95,3	95,4	97,1	96,6
- Måleusikkerhet (2006/42/CE - EN 27574) ..... db(A)	0,3	0,5	0,3	0,3
Garantert lydeffektnivå (i henhold til direktivet 2000/14/EF, 2005/88/EF) ..... db(A)	96	96	98	98
Vibrasjonsnivå (i henhold til regelverket EN 1033) ..... m/s <sup>2</sup>	6,9	5,6	7,43	6,54
- Måleusikkerhet (2006/42/CE - EN 12096) ..... m/s <sup>2</sup>	1	0,4	0,3	0,8

**SV**

#### MÄRKPLÅT OCH MASKINENS KOMPONENTER

1. Ljudtryck i överensstämmelse med EU-direktiv 2000/14/CE
2. Överstämmeintyng enligt maskindirektiv 2006/42/CE
3. Tillverkningsår
4. Gräsklippartyp
5. Tillverkningsnummer
6. Tillverkarens namn och adress
7. Artikelnummer
8. Motoreffekt och varvtal

Efter att ni köpt maskinen så skriv omedelbart ner identifieringsnumren (3 - 5 - 6) i de avsedda utrymmena på sista sidan i bruksanvisningen.

11. Chassi 12. Motor 13. Kniv (Blad) 14. Stenskydd 14a. Stenskydd på sidan (i förekommande fall) 15. Uppsamlingspåse 16. Handtag 17. Gasreglage 18. Motorbromsspak 19. Spak för koppling självgående läge

#### BESKRIVNINGAR ÖVER SYMBOLER SOM ÅTERGES PÅ KONTROLLERNA (där det avses)

21. Långsam 22. Snabb 23. Startmotor
24. Stopp motor 25. Självgående läge kopplat
26. Viloläge 27. Start motor
36. Nivåvakt påsens innehåll: hög (a) = tom / låg (b) = full

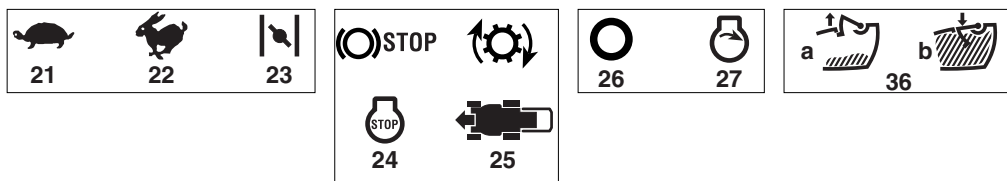
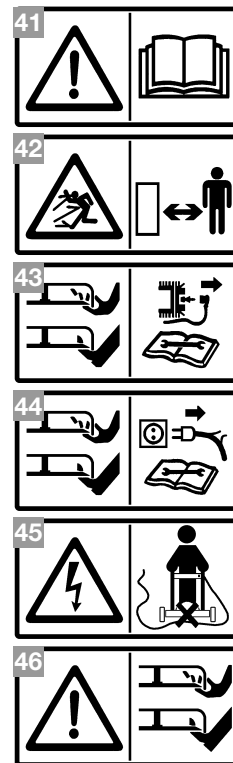
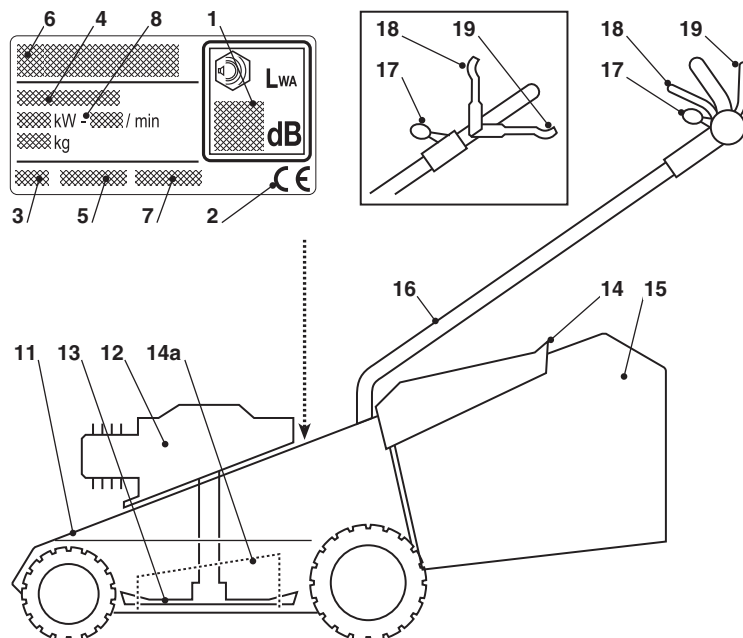
**SÄKERHETSFORESKRIFTER** - Gräsklipparen bör användas med försiktighet. På maskinen finns vissa etiketter, som visar symboler för att erinra om de viktigaste försiktighetsåtgärderna vid dess användning. Symbolernas betydelse förklaras nedan. Noggrann genomläsning av säkerhetsbestämmelserna under respektive kapitel i denna handbok rekommenderas.

41. **Obs:** Läs igenom handboken före maskinens användning.
42. **Risk för flygande partiklar.** Obehöriga får inte vistas i arbetsområdet.
43. **Risk för skärskador.** Knivar i rörelse. Stick inte fötter eller händer i knivhuset. Dra ut tändstiftets huv och läs instruktionerna före varje underhållningsarbete eller reparation.
44. **Obs:** Dra ut tändstiftets huv och läs instruktionerna före varje underhållningsarbete eller reparation.
45. Endast för gräsklippare med elmotor
46. Endast för gräsklippare med elmotor

#### Maximala värden för buller och vibrationer

För modell .....	[1]	[2]	[3]	[4]
Ljudtrycksnivå vid operatörens öra (enligt direktiv 81/105/EEG) ..... db(A)	81,4	83	83,7	82,7
- Tvivel med mått (2006/42/EG - EN 27574) ..... db(A)	0,3	1,6	0,2	0,3
Uppmått ljudeffektsnivå (enligt direktiv 2000/14/EG, 2005/88/EG) ..... db(A)	95,3	95,4	97,1	96,6
- Tvivel med mått (2006/42/EG - EN 27574) ..... db(A)	0,3	0,5	0,3	0,3
Garanterad ljudeffektsnivå (enligt direktiv 2000/14/EG, 2005/88/EG) ..... db(A)	96	96	98	98
Vibrationsnivå (enligt standard EN 1033) ..... m/s <sup>2</sup>	6,9	5,6	7,43	6,54
- Tvivel med mått (2006/42/EG - EN 12096) ..... m/s <sup>2</sup>	1	0,4	0,3	0,8

[1] = 484... [2] = 484...Q [3] = 534... [4] = 534...Q



## DA

### MASKINENS IDENTIFIKATIONSSKILT OG KOMPONENTER

1. Lydtryk i overensstemmelse med EU-direktiv 2000/14/CE
2. Typegodkendelse i overensstemmelse med direktivet 2006/42/EF
3. Fabrikationsår
4. Type af plæneklipper
5. Serienummer
6. Fabrikantens navn og adresse
7. Varenummer
8. Motorens effekt og omdrejningstal

Så snart maskinen er købt, skal identifikationsdataene (pkt. 3 - 5 - 6) noteres i de tilsvarende felter i manualens sidste side.

11. Chassis
12. Motor
13. Kniv
14. Beskyttelsesplader
- 14a. Sidebeskyttelsesplade (findes ikke i alle modeller)
15. Opsamlingspose
16. Styrehåndtag
17. Hastighedsregulator
18. Håndtag til motorbremse
19. Håndtag til indkobling af træak

### BESKRIVELSE AF SYMBOLERNE PÅ BETJENINGERNE (hvor disse er påtænkt)

21. Langsomt
22. Hurtigt
23. Starter
24. Standsning af motoren
25. Træk indkoblet
26. Hvile
27. Start af motor
36. Tilstandssignal for pose: løftet (a) = tom pose / sænket (b) = fuld pose

**SIKKERHEDSFORSKRIFTER** - Plæneklippere bør benyttes med forsigtighed. Derfor er der på maskinerne påsat etiketter med symboler, som henviser til sikkerhedsforskrifterne. Betydningen af disse symboler er forklaret nedenfor. Endvidere råder vi til omhyggeligt at læse kapitlet om sikkerhedsforskrifter, som du finder i denne betjeningsvejledning

41. **Vigtigt:** Læs betjeningsvejledningen før maskinen tages i brug.
42. **Risiko for stenedslyngning.** Ingen personer bør opholde sig i arbejdsområdet, når maskinen er i brug.
43. **Risiko for skader.** Knive i bevægelse. Stik ikke fødder eller hænder ind i rotorhuset. Fjern tændrørsledningen fra tændrøret og læs vejledningen inden påbegyndelse af reparation eller vedligeholdelse.
44. **Vigtigt:** Fjern tændrørsledningen fra tændrøret og læs vejledningen inden påbegyndelse af reparation eller vedligeholdelse.
45. Kun for plæneklippere med elektrisk motor.
46. Kun for plæneklippere med elektrisk motor.

### Maksimale værdier for støj og vibrationer

Til model .....	[1]	[2]	[3]	[4]	
Lydtryk ved brugerens ører (ifølge normen 81/1051/EØF).....	db(A)	81,4	83	83,7	82,7
- Usikkerhed ved målingen (2006/42/EF - EN 27574) .....	db(A)	0,3	1,6	0,2	0,3
Målt lydeffekt (ifølge direktiv 2000/14/EF, 2005/88/EF).....	db(A)	95,3	95,4	97,1	96,6
- Usikkerhed ved målingen (2006/42/EF - EN 27574).....	db(A)	0,3	0,5	0,3	0,3
Garanteret lydeffekt (ifølge direktiv 2000/14/EF, 2005/88/EF).....	db(A)	96	96	98	98
Vibrationsniveau (ifølge normen EN 1033) .....	m/s <sup>2</sup>	6,9	5,6	7,43	6,54
- Usikkerhed ved målingen (2006/42/EF - EN 12096) .....	m/s <sup>2</sup>	1	0,4	0,3	0,8

## FI

### TUNNUSLAATTA JA LAITTEENOSAT

1. Melutaso direktiivin 2000/14/EY mukaisesti
2. Yhdenmukaisuuden merkki direktiivin 2006/42/EY
3. Valmistusvuosi
4. Ruohonleikkurin malli
5. Sarjanumero
6. Valmistajan nimi ja osoite
7. Tuotekoodi
8. Moottorin teho ja kierrosnopeus

Välittömästi laitteen hankinnan jälkeen kopioi tunnusnumerot (3-5-6) käsi-kirjan viimeisellä sivulla oleviin kohtiin.

11. Runko
12. Moottori
13. Veitsi (Terä)
14. Kivisuoja
- 14a. Sivuroiskeläpät (jos varusteena)
15. Ruohonkeruusäkki
16. Kädensija
17. Kiihdyttimen vipu
18. Moottorin pysäytysvipu
19. Vedon kytkentävipu

### OHJUSLAITTEISSA OLEVIA MERKKIEN KUVAUS (mikäli esiintyvät)

21. Hidas
22. Nopea
23. Starter
24. Moottorin pysäytys
25. Veto kytketty
26. Lepoasento
27. Moottorin käynnistys
36. Säkin sisällön ilmaisa: nostettu (a) = tyhjä / laskettu (b) = täynnä

**TURVALLISUUSÄÄNNÖKSET** - Ruohonleikkuria on käytettävä varovaisesti. Tämän vuoksi koneeseen on kiinnitetty kuvamerkkejä, jotka osoitta-

vat tärkeimmät käyttöön liittyvät varoitukset. Niiden selitykset on esitetty seuraavassa. Me kehotamme sinua lukemaan erittäin tarkasti turvallisuus-säännöt, jotka on annettu ohjekirjassa niille varatussa luvussa.

41. **Huomio:** Lue käyttöohjekirja ennen ruohonleikkurin käyttöä.
42. **Sinkoutuvien esineiden vaara.** Asiattomat henkilöt eivät saa oleskella työskentelyalueella koneen käytön aikana.
43. **Leikkausvahinkojen vaara.** Liikkuvat terät. Älä aseta jalkojasi tai käsiäsi terätilaan. Irrota sytytystulpan suojuus ja lue ohjeet ennen huoltoa tai korjausta.
44. **Huomio:** Irrota sytytystulpan suojuus ja lue ohjeet ennen huoltoa tai korjausta.
45. Ainoastaan sähkömoottorilla varustetut ruohonleikkurit.
46. Ainoastaan sähkömoottorilla varustetut ruohonleikkurit.

#### Melutason ja värinätason maksimiarvot

Mallille.....	[1]	[2]	[3]	[4]
Akustisen paineen taso ohjaajan korvassa (säädöksen 81/1051/ETY perusteella)..... db(A)	81,4	83	83,7	82,7
- Epätarkka mittaus (2006/42/EY - EN 27574) ..... db(A)	0,3	1,6	0,2	0,3
Akustisen tehon mitattu taso (direktiivin 2000/14/EY, 2005/88/EY perusteella)..... db(A)	95,3	95,4	97,1	96,6
- Epätarkka mittaus (2006/42/EY - EN 27574) ..... db(A)	0,3	0,5	0,3	0,3
Akustisen tehon taattu taso (direktiivin 2000/14/EY, 2005/88/EY perusteella)..... db(A)	96	96	98	98
Värinätaaso (säädöksen EN 1033 perusteella) ..... m/s <sup>2</sup>	6,9	5,6	7,43	6,54
- Epätarkka mittaus (2006/42/EY - EN 12096) ..... m/s <sup>2</sup>	1	0,4	0,3	0,8

#### CS

#### IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK A SOUČÁSTI STROJE

1. Garantovaná hladina akustického výkonu podle směrnice 2000/14/ES
2. Značka o shodě výrobku s upravenou směrnicí 2006/42/ES
3. Rok výroby
4. Typ sekačky
5. Výrobní číslo
6. Jméno a adresa výrobce
7. Kód výrobku
8. Výkon motoru po dosažení jmenovitých otáček

Okamžitě po zakoupení stroje si přepište identifikační čísla (3 - 5 - 6) na příslušná místa na poslední straně návodu.

11. Rám 12. Motor 13. Nůž (Čepel) 14. Zadní ochranný kryt
- 14a. Boční ochranný kryt (je-li součástí) 15. Sběrný koš 16. Rukojeť 17. Ovládání akcelerace 18. Páka motorové brzdy 19. Páka zařazení náhonu

#### POPIS SYMBOLŮ UVEDENÝCH NA OVLÁDÁNÍ (je-li součástí)

21. Pomalu 22. Rychle 23. Sytíč
24. Zastavení motoru 25. Zařazený náhon
26. Klidová poloha 27. Startování motoru
36. Signalizátor obsahu koše: zvednutý (a) = prázdný / spuštěný (b) = plný

**BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY** - Vaše sekačka musí být používána s opatrností. Proto byly na samotném stroji umístěny výstražné štítky se symboly, které vás nabádají k opatrnosti. Jejich smysl je vysvětlen níže. Radíme Vám, abyste si velmi pozorně přečetli pravidla bezpečného použití uvedená ve zvláštní kapitole této příručky.

41. **Pozor:** Před použitím stroje je třeba si pozorně přečíst návod k použití
42. **Nebezpečí odletujících předmětů:** Během použití stroje zajistěte bezpečnou vzdálenost jiných osob od stroje.
43. **Riziko úrazu pořezáním** nožem v pohybu, nevsunujte ruce nebo nohy do prostoru rotujícího nože. Před vykonáním jakékoli údržby nebo opravy si přečtěte pozorně návod a sejměte kabelovou koncovku ze zapalovací svíčky.
44. **Pozor:** Před vykonáním jakékoli údržby nebo opravy si přečtěte pozorně návod a sejměte kabelovou koncovku ze zapalovací svíčky.
45. Jen pro sekačku s elektrickým motorem.
46. Jen pro sekačku s elektrickým motorem.

#### Maximální hodnoty hlučnosti a vibrací

Pro model.....	[1]	[2]	[3]	[4]
Úroveň ekvivalentního akustického tlaku na ucho obsluhy (podle normy 81/1051/EHS) ..... db(A)	81,4	83	83,7	82,7
- Nepřesnost měření (2006/42/ES - EN 27574) ..... db(A)	0,3	1,6	0,2	0,3

Úroveň naměřeného akustického výkonu (podle směrnice 2000/14/ES, 2005/88/ES) ..... db(A)	95,3	95,4	97,1	96,6
- Nepřesnost měření (2006/42/ES - EN 27574) ..... db(A)	0,3	0,5	0,3	0,3

Úroveň zaručeného akustického výkonu (podle směrnice 2001/14/ES, 2005/88/ES) ..... db(A)	96	96	98	98
--	----	----	----	----

Úroveň vibrací (podle normy EN 1033) ..... m/s <sup>2</sup>	6,9	5,6	7,43	6,54
- Nepřesnost měření (2006/42/ES - EN 12096) ..... m/s <sup>2</sup>	1	0,4	0,3	0,8

#### PL

#### TABLICZKA IDENTYFIKACYJNA I WYKAZ SKŁADNIKÓW MASZYNY

1. Poziom natężenia dźwięku zgodny z normą 2000/14/CE
2. Znak zgodności z rozporządzeniem 2006/42/CE
3. Rok produkcji
4. Model kosiarki
5. Numer seryjny
6. Nazwa i adres producenta
7. Kod wyrobu
8. Moc i prędkość obrotowa silnika

Bezpośrednio po zakupieniu maszyny, przepisać numery identyfikacyjne (3 - 5 - 6) w odpowiednim miejscu, na ostatniej stronie instrukcji.

11. Korpus 12. Silnik 13. Nóż (Ostrze) 14. Obudowy przeciwkamyenne
- 14a. Osłona ochronna przeciwkamyenne boczna (jeśli przewidziana) 15. Worek zbiorczy 16. Uchwyt 17. Przycisk przyspiesznika (gazu) 18. Dźwignia hamowania silnika 19. Dźwignia włączania napędu

#### OPIS SYMBOLÓW UMIESZCZONYCH NA URZADZENIACH STERUJĄCYCH (gdzie są one przewidziane)

21. Powoli 22. Szybko 23. Ssanie
24. Zatrzymanie silnika 25. Napęd włączony
26. Odpoczynek 27. Uruchomienie silnika
36. Sygnalizator zawartości worka: podniesiony (a) = pusty / obniżony (b) = pełny

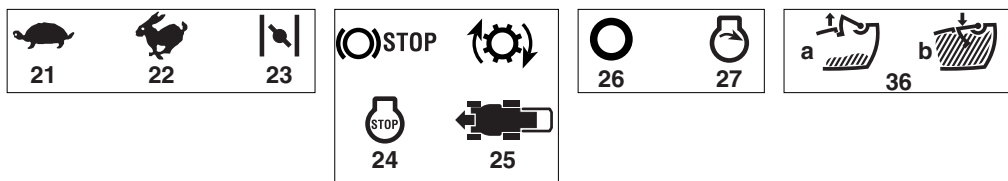
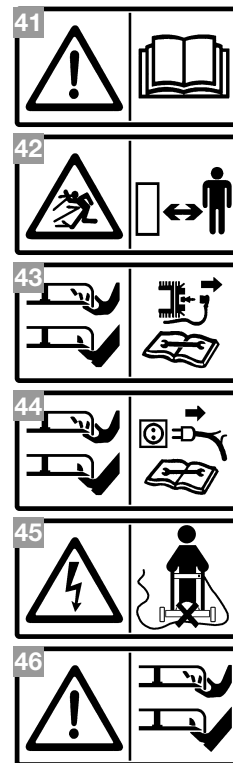
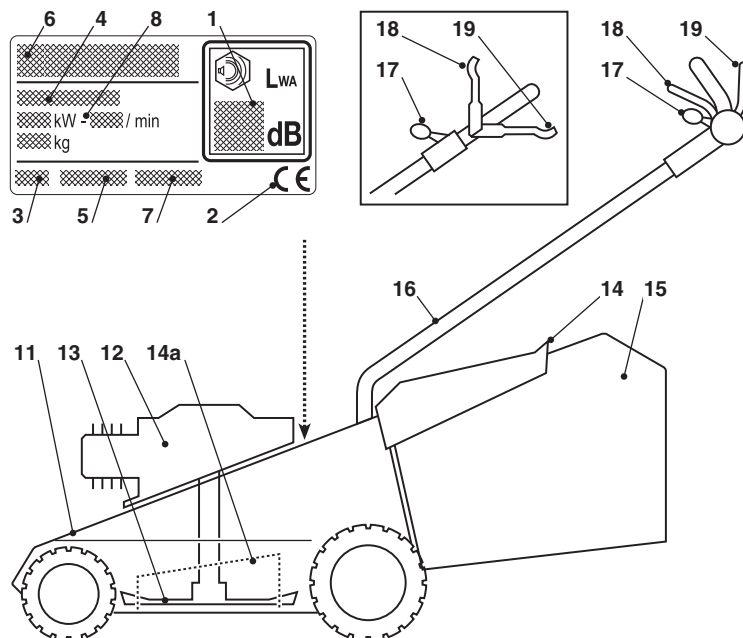
**PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA** - Kosiarkę należy używać z zachowaniem środków ostrożności. W tym celu umieszczono na kosiarce piktogramy służące przypomnieniu o podstawowych zasadach bezpiecznego użytkowania urządzenia. Poniżej opisane jest ich znaczenie. Zalecamy również zapoznać się dokładnie z zasadami bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej instrukcji.

41. **Uwaga:** Przed użyciem zapoznać się z instrukcją obsługi.
42. **Niebezpieczeństwo wyrzucenia.** Podczas użycia dbać o to, aby inne osoby znajdowały się w bezpiecznej odległości od pracującej kosiarki.
43. **Niebezpieczeństwo skaleczenia.** Noże w ruchu. Nie należy wkładać rąk lub stóp pomiędzy noże. Przed przystąpieniem do konserwacji lub naprawy należy odłączyć końcówkę przewodu wysokiego napięcia ze świecy zapłonowej oraz przeczytać instrukcję obsługi.
44. **Uwaga:** Przed przystąpieniem do konserwacji lub naprawy należy odłączyć końcówkę przewodu wysokiego napięcia ze świecy zapłonowej oraz przeczytać instrukcję obsługi.
45. Tylko do kosiarek z silnikiem elektrycznym.
46. Tylko do kosiarek z silnikiem elektrycznym.

#### Wartości maksymalne hałaśliwości i wibracji

Dla modelu .....	[1]	[2]	[3]	[4]
Poziom ciśnienia akustycznego względem narządu słuchu operatora (na podstawie normy 81/1051/CEE) ..... db(A)	81,4	83	83,7	82,7
- Niepewność pomiaru (2006/42/CE - EN 27574) ..... db(A)	0,3	1,6	0,2	0,3
Poziom natężenia akustycznego zmierzony (na podstawie dyrektywy 2000/14/CE, 2005/88/CE) ..... db(A)	95,3	95,4	97,1	96,6
- Niepewność pomiaru (2006/42/CE - EN 27574) ..... db(A)	0,3	0,5	0,3	0,3
Poziom natężenia akustycznego gwarantowany (na podstawie dyrektywy 2000/14/CE, 2005/88/CE) ..... db(A)	96	96	98	98
Poziom wibracji (na podstawie normy EN 1033) ..... m/s <sup>2</sup>	6,9	5,6	7,43	6,54
- Niepewność pomiaru (2006/42/CE - EN 12096) ..... m/s <sup>2</sup>	1	0,4	0,3	0,8

[1] = 484... [2] = 484...Q [3] = 534... [4] = 534...Q



**HU**

### GÉP AZONOSÍTÓ CÍMKÉJE ÉS RÉSZEI

1. A 2000/14/EK előírás szerinti zajszint
2. A 2006/42/EK irányelv szerinti minőségazonossági jelzés
3. Gyártási év
4. A fűnyíró típusa
5. Azonosító szám
6. A gyártó neve és címe
7. Cikkszám
8. Motor teljesítménye és fordulatszáma

Közvetlenül a gép megvásárlása után írja be a kézikönyv utolsó oldalán található, erre a célra szolgáló helyre az azonosító számokat (3 – 5 – 6).

11. Váz 12. Motor 13. Vágókés (Penge) 14. Kavicssterelő
- 14a. Oldalsó köterelő (ha tartozéka) 15. Gyűjtőzsák 16. Markolat
17. Gázkar vezérlő 18. Motor fék kar 19. Meghajtó kapcsolókar

### VEZÉRLÉSEKEN FELTÚNTETETT JELEK LEÍRÁSA (nem minden modellen)

21. Lassú 22. Gyors 23. Önindító (Starter)
24. Motor leállítás 25. Erőátvitel bekapcsolva
26. Alapállás 27. Motor indítás
36. Zsák tartalom jelző: felső állás (a) = üres / alsó állás (b) = telj

**BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK** - Használja elővigyázatosan a fűnyíró gépét. Ennek érdekében a gépen elhelyezett piktogramok figyelmeztetik Önt a balesetmegelőző utasítások betartására. Az alábbiakban megtalálja a címkéken található ábrák magyarázatait. Felhívjuk figyelmét továbbá a biztonsági rendeletek pontos áttanulmányozására és annak betartására, amiket ezen könyvecske megfelelő pontjaiban soroltunk fel.

41. **Figyelem:** A fűnyíró használatbavétele előtt a kezelési útmutatót alaposan olvassa át.
42. **Kidobásveszély:** A gép munkaterületén a kezelőn kívül más nem tartózkodhat.
43. **Vágásveszély:** mozgó késnél ne tartsa közel kezét, lábát az alvázhhoz. A gyertyakábel távolítsa el a gyertyáról és olvassa el a kezelési útmutatót minden karbantartási és javítási munka végzése előtt.
44. **Figyelem:** A gyertyakábel távolítsa el a gyertyáról és olvassa el a kezelési útmutatót minden karbantartási és javítási munka végzése előtt.
45. Csak elektromos motorú fűnyíróhoz.
46. Csak elektromos motorú fűnyíróhoz.

### A maximális zajszint- és vibrációértékek

Típushoz: ..... [1] [2] [3] [4]

A kezelői állásnál mért egyenértékű hangnyomásszint (az EK/81/1051 szabvány szerint)..... db(A) 81,4 83 83,7 82,7  
- Mérési bizonytalanság (2006/42/CE - EN 27574) ..... db(A) 0,3 1,6 0,2 0,3

A mért egyenértékű hangnyomásszint (az EK/2000/14, EK/2005/88 szabvány szerint) ..... db(A) 95,3 95,4 97,1 96,6  
- Mérési bizonytalanság (2006/42/CE - EN 27574) ..... db(A) 0,3 0,5 0,3 0,3

A garantált egyenértékű hangnyomásszint (az EK/2000/14, EK/2005/88 szabvány szerint) ..... db(A) 96 96 98 98

Vibrációs szint (az EN 1033 szabvány szerint) ..... m/s<sup>2</sup> 6,9 5,6 7,43 6,54  
- Mérési bizonytalanság (2006/42/CE - EN 12096) ..... m/s<sup>2</sup> 1 0,4 0,3 0,8

**RU**

### ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ЯРЛЫК И СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ МАШИНЫ

1. Уровень шума по директиве 2000/14/CE
2. Маркировка соответствия согласно директиве 2006/42/EC
3. Год выпуска
4. Тип газонокосилки
5. Заводской номер
6. Наименование и адрес изготовителя
7. Код изделия
8. Мощность и режим двигателя

Сразу после покупки машины перепишите идентификационные номера (3 - 5 - 6) в соответствующие поля на последней странице руководства.

11. Шасси 12. Двигатель 13. Нож 14. Защита от камней
- 14a. Боковая защита от камней (если предусмотрена) 15. Сборочный мешок 16. Ручка 17. Устройство управления дросселем 18. Тормозной рычаг двигателя 19. Рычаг включения привода

### ОПИСАНИЕ ОБОЗНАЧЕНИЙ, ИМЕЮЩИХСЯ НА РЫЧАГАХ УПРАВЛЕНИЯ (где предусмотрено)

21. Медленно 22. Быстро 23. Стартер
24. Останов двигателя 25. Привод включен
26. Пауза 27. Запуск двигателя
36. Сигнальное устройство содержимого мешка: поднято (a) = пустой / опущено (b) = полный



**ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ** - При пользовании газонокосилкой следует соблюдать осторожность. С этой целью на машине имеются таблички с рисунками, напоминающими об основных правилах предосторожности. Их значение поясняется ниже. Кроме того, рекомендуем внимательно ознакомиться с правилами техники безопасности, изложенными в отдельной главе данного руководства.

41. **Внимание:** Ознакомиться с инструкциями до того, как пользоваться газонокосилкой.
42. **Опасность выбросов.** При пользовании удалить людей из рабочей зоны.
43. **Внимание:** Опасность порезов. Движущиеся ножи. Не вставлять руки или ноги внутрь выемки для ножей. Отсоединить колпачок свечи и прочесть инструкции до выполнения каких-либо операций по техобслуживанию или ремонту.
44. **Внимание:** Отсоединить колпачок свечи и прочесть инструкции до выполнения каких-либо операций по техобслуживанию или ремонту.
45. Только для газонокосилки с электродвигателем.
46. Только для газонокосилки с электродвигателем.

#### Максимальные значения уровня шума и вибраций

Для модели .....	[1]	[2]	[3]	[4]
Уровень звукового давления на уши оператора (на основании нормы 81/1051/CEE)..... db(A)	81,4	83	83,7	82,7
- Неточность размеров (2006/42/EC - EN 27574) ..... db(A)	0,3	1,6	0,2	0,3
Уровень измеренной акустической мощности (на основании директивы 2000/14/CE, 2005/88/CE).... db(A)	95,3	95,4	97,1	96,6
- Неточность размеров (2006/42/EC - EN 27574) ..... db(A)	0,3	0,5	0,3	0,3
Гарантируемый уровень акустической мощности (на основании директивы 2000/14/CE, 2005/88/CE).... db(A)	96	96	98	98
Уровень вибрации (на основании нормы EN 1033) ..... m/s <sup>2</sup>	6,9	5,6	7,43	6,54
- Неточность размеров (2006/42/EC - EN 12096) ..... m/s <sup>2</sup>	1	0,4	0,3	0,8

#### HR

#### IDENTIFIKACIJSKA PLOČICA I SASTAVNI DIJELOVI STROJA

1. Razina akustične snage u skladu sa naputkom 2000/14/CE
2. Oznaka sukladnosti u skladu s direktivom 2006/42/EZ
3. Godina proizvodnje
4. Vrsta kosilice
5. Matični broj
6. Ime i adresa proizvođača
7. Šifra Artikla
8. Snaga motora i režim

Identifikacijske brojeve (3 - 5 - 6) odmah po kupnji stroja upišite u predviđena mjesta na zadnjoj stranici ovog priručnika.

11. Kućište 12. Motor 13. Rezač (Nož) 14. Branik 14a. Bočni branik (ako postoji) 15. Košara za skupljanje trave 16. Drška 17. Ručica gasa 18. Ručica kočnice motora 19. Ručica za uključivanje vučnog pogona

#### OPIS SIMBOLA NA UPRAVLJACJKIM NAPRAVAMA (gdje je predviđeno)

21. Polako 22. Brzo 23. Starter
24. Zaustavljanje motora 25. Uključen vučni pogon
26. Mirovanje 27. Pokretanje motora
36. Signalizator sadržaja košare: podignut (a) = prazna / spušten (b) = puna

**SIGURNOSNE UPUTE** - Vašu kosilicu morate oprezno koristiti. Stoga su na stroju postavljene slikovne oznake koje Vas podsjećaju na osnovne mjere predstrožnosti. Njihovo značenje je objašnjeno ovdje u nastavku. Preporučujemo Vam osim toga da pažljivo pročitate upute za sigurnost o kojima govori posebno poglavlje ove knjižice.

41. **Opres:** Prije uporabe stroja, pročitati knjižicu sa uputama za uporabu.
42. **Opasnost od izbacivanja predmeta:** Tijekom uporabe stroja, osobe moraju biti izvan radne površine.
43. **Opasnost od posjekotina:** Oštrice su u pokretu. Nikada ne uvlačiti noge ili ruke unutar prostora u kojemu se nalazi oštrica. Skinuti kapicu svijeće i pročitati upute prije bilo kojeg zahvata vezanog za održavanje ili popravljjanje stroja.
44. **Opres:** Skinuti kapicu svijeće i pročitati upute prije bilo kojeg zahvata vezanog za održavanje ili popravljjanje stroja.
45. Samo za kosilicu sa električnim motorom.
46. Samo za kosilicu sa električnim motorom.

#### Maksimalne vrijednosti buke i vibracija

Za model .....	[1]	[2]	[3]	[4]
Razina zvučnog tlaka na ušima rukovatelja (na temelju norme 81/1051/EEZ)..... db(A)	81,4	83	83,7	82,7
- Mjerna nesigurnost (2006/42/EZ - EN 27574) ..... db(A)	0,3	1,6	0,2	0,3
Izmjerena razina zvučne snage (na temelju direktive 2000/14/EZ, 2005/88/EZ) ..... db(A)	95,3	95,4	97,1	96,6
- Mjerna nesigurnost (2006/42/EZ - EN 27574) ..... db(A)	0,3	0,5	0,3	0,3
Zajamčena razina zvučne snage (na temelju direktive 2000/14/EZ, 2005/88/EZ) ..... db(A)	96	96	98	98
Razina vibracija (na temelju norme EN 1033) ..... m/s <sup>2</sup>	6,9	5,6	7,43	6,54
- Mjerna nesigurnost (2006/42/EZ - EN 12096) ..... m/s <sup>2</sup>	1	0,4	0,3	0,8

#### SL

#### IDENTIFIKACIJSKA NALEPKA IN SESTAVNI DELI STROJA

1. Nivo ropota po določilu 2000/14/CE
2. Oznaka o ustreznosti, skladno z direktivo 2006/42/CE
3. Leto izdelave
4. Tip kosilnice
5. Serijska številka
6. Ime in naslov izdelovalca
7. Šifra artikla
8. Moč motorja in delovno število obratov

Takoj po nabavi stroja, prepisite identifikacijske številke (3 - 5 - 6) v za to določene prostore na zadnji strani priročnika.

11. Ogrodje 12. Motor 13. Nož (Rezilo) 14. Ščitnik za kamenje 14a. Stranski odbijač kamenja (če je predviden) 15. Košara za travo 16. Držaj 17. Komanda plina 18. Ročica zavore motorja 19. Ročica za vklop pogona

#### OPISI IN SIMBOLI NA KOMANDAH (kjer so predvidene)

21. Počasi 22. Hitro 23. Zaganjač
24. Zaustavitev motorja 25. Vklapljen pogon
26. Mirovanje 27. Vžig motorja
36. Označevalec vsebine vreče: dvignjen (a) = prazna / spušen (b) = polna

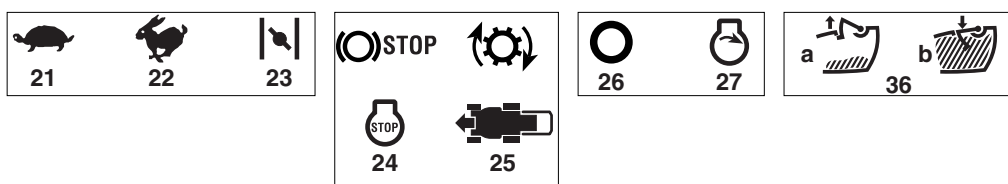
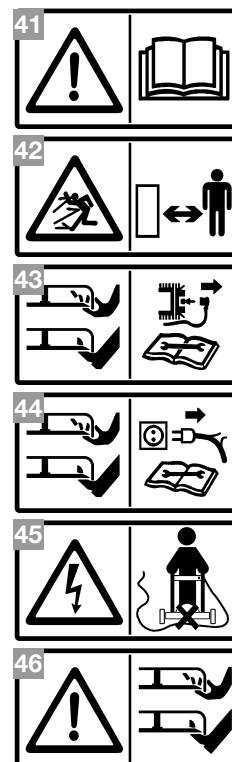
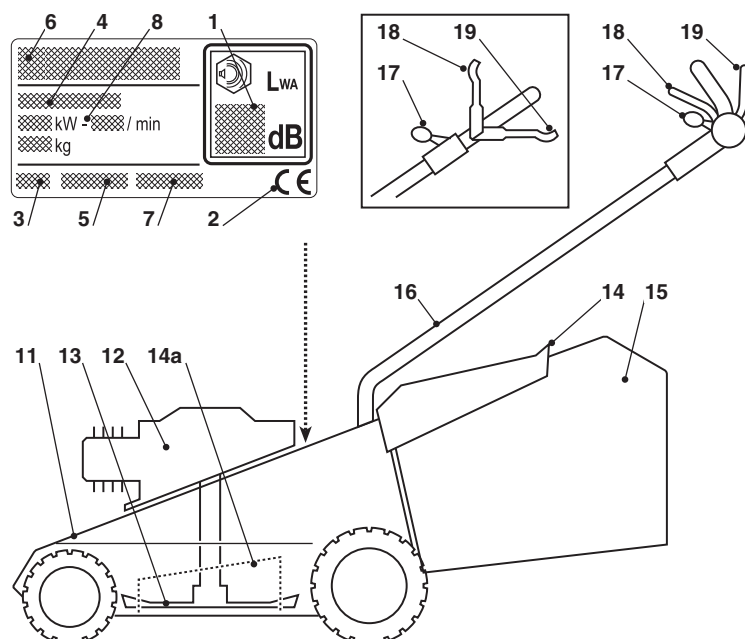
**VARNOSTNA NAVODILA** - Vašo kosilnico morate uporabljati previdno. Na stroju so nalepke, ki vam pomagajo pri upoštevanju najpomembnejših varnostnih predpisov pri uporabi. Njihov pomen je razložen v nadaljevanju. Razen tega vas opominjamo, da pazljivo preberete varnostne predpise, ki so navedeni v posebnem poglavju te knjižice.

41. **Pozor:** Pred uporabo preberite knjižico z navodili.
42. **Nevarnost izmetavanja:** Pri uporabi naj bodo osebe izven delovnega področja.
43. **Nevarnost ureznin:** Rezila se premikajo. Ne vtikajte rok ali nog v bližino ali pod rezilo. Iztaknite kapico svečke in preberite navodila, preden izvršite kakršen koli poseg vzdrževanja ali popravil.
44. **Pozor:** Iztaknite kapico svečke in preberite navodila, preden izvršite kakršen koli poseg vzdrževanja ali popravil.
45. Samo za kosilnico s električnim motorjem.
46. Samo za kosilnico s električnim motorjem.

#### Maksimalne vrednosti hrupa in vibracij

Za model .....	[1]	[2]	[3]	[4]
Nivo akustičnega pritiska na ušesa operaterja (v skladu s predpisom 81/151/EGS) ..... db(A)	81,4	83	83,7	82,7
- Nezanisljivost meritve (2006/42/CE - EN 27574) ..... db(A)	0,3	1,6	0,2	0,3
Nivo akustične moči izmerjen (v skladu z Direktivo 2000/14/ES, 2005/88/ES) ..... db(A)	95,3	95,4	97,1	96,6
- Nezanisljivost meritve (2006/42/CE - EN 27574) ..... db(A)	0,3	0,5	0,3	0,3
Nivo akustične moči zajamčen (v skladu z Direktivo 2000/14/ES, 2005/88/ES) ..... db(A)	96	96	98	98
Nivo vibracij (v skladu s predpisom EN 1033) ..... m/s <sup>2</sup>	6,9	5,6	7,43	6,54
- Nezanisljivost meritve (2006/42/CE - EN 12096) ..... m/s <sup>2</sup>	1	0,4	0,3	0,8

[1] = 484... [2] = 484...Q [3] = 534... [4] = 534...Q



## BS

### IDENTIFIKACIJSKA ETIKETA I SASTAVNI DELOVI MAŠINE

1. Nivo jačine zvuka prema normi 2000/14/CE
2. Oznaka podobnosti prema smjernici 2006/42/EZ
3. Godina proizvodnje
4. Tip kosilice
5. Matični broj
6. Naziv i adresa Proizvođača
7. Kod Artikla
8. Snaga i brzina motora

Odmah po kupovini mašine, upišite identifikacione brojeve (3 - 5 - 6) u odgovarajuća polja na zadnjoj stranici priručnika.

11. Šasija 12. Motor 13. Sječivo 14. Štitnik od kamenja 14a. Bočni branik (ako je predviđen) 15. Vrećica 16. Držalo 17. Komanda za gas 18. Ručica za kočnicu motora 19. Ručica za pokretanje

### OPIS SIMBOLA NA KOMANDAMA (gdje je predviđeno)

21. Sporo 22. Brzo 23. Starter  
 24. Zaustavljanje motora 25. U brzini  
 26. Pauza 27. Puštanje motora u pogon  
 30. Izbacivanje odostraga 31. "Mulching" ili izbacivanje na stranu  
 36. Signalizator sadržaja vreće: podignut (a) = prazna / spušten (b) = puna

**SIGURNOSNI PROPISI** - Pažljivo koristiti kosilicu. U tu svrhu, na mašinu su postavljene pitograme radi podsjećanja na osnovna upozorenja pri upotrebi. Njihovo značenje je opisano u slijedećem tekstu. Preporučujemo da pažljivo pročitate sigurnosna pravila u odgovarajućem poglavlju ove.

41. **Pažnja:** Pročitati knjižicu sa upustvima prije upotrebe.  
 42. **Rizik od izbacivanja predmeta.** Prilikom upotrebe držati osobe izvan radne površine.  
 43. **Rizik od sječiva.** Sječivo u pokretu. Ne stavljati ruke ili stopala unutar kućišta za sječivo. Skinuti poklopac od svječice i pročitati upustva prije bilo kakve radnje održavanja ili popravljanja.  
 44. **Pažnja:** Skinuti poklopac od svječice i pročitati upustva prije bilo kakve radnje održavanja ili popravljanja.  
 45. Samo za kosilicu sa električnim motorom.  
 46. Samo za kosilicu sa električnim motorom.

### Maksimalne vrijednosti bučnosti i vibracija

Za model .....	[1]	[2]	[3]	[4]	
Nivo zvučnog pritiska na uhu radnika (na temelju propisa 81/1051/EEZ) .....	db(A)	81,4	83	83,7	82,7
- Nesigurnost mjerenja (2006/42/EZ - EN 27574) .....	db(A)	0,3	1,6	0,2	0,3
Nivo izmjerene zvučne snage (na temelju smjernice 2000/14/CE, 2005/88/CE) .....	db(A)	95,3	95,4	97,1	96,6
- Nesigurnost mjerenja (2006/42/EZ - EN 27574) .....	db(A)	0,3	0,5	0,3	0,3
Garantirani nivo zvučne snage (na temelju smjernice 2000/14/CE, 2005/88/CE) .....	db(A)	96	96	98	98
Nivo vibracija (na temelju propisa EN 1033) .....	m/s <sup>2</sup>	6,9	5,6	7,43	6,54
- Nesigurnost mjerenja (2006/42/EZ - EN 12096) .....	m/s <sup>2</sup>	1	0,4	0,3	0,8

## SK

### IDENTIFIKACIJSKI ŠTÍTKO A SÚČASTI STROJA

1. Hladina hluku podľa smernice 2000/14/ES
2. Značka o zhode v súlade so smernicou 2006/42/ES
3. Rok výroby
4. Druh kosačky
5. Výrobné číslo
6. Názov a adresa výrobcu
7. Kód výrobku
8. Výkon motora po dosiahnutí menovitých otáčok

Okamžite po zakúpení stroja si zapíšte identifikačné čísla (3 - 5 - 6) na príslušné miesta na poslednej strane návodu.

11. Podvozok 12. Motor 13. Nôž (čepel') 14. Ochranný kryt  
 14a. Bočný ochranný kryt (ak je súčasťou) 15. Zberný kôš  
 16. Rukoväť 17. Ovládací prvok akceleračtoru 18. Páka motorovej brzdy  
 19. Páka pre zaradenie náhonu

### POPIS SYMBOLOV UVEDENÝCH NA OVLÁDACÍCH PRVKOCH (ak sú súčasťou)

21. Pomaly 22. Rýchlo 23. Sýtič  
 24. Zastavenie motora 25. Zapnutý náhon  
 26. Kľudová poloha 27. Štartovanie motora  
 36. Signalizátor naplnenia koša: zdvihnutý (a) = prázdny / spustený (b) = plný

**BEZPEČNOSTNÉ POKYNY** - Používaniu vašej kosačky musíte venovať náležitú pozornosť. Za týmto účelom boli na stroji umiestnené symboly, ktoré majú za cieľ pripomínať vám hlavné pokyny, spojené s jeho použitím. Ich význam je vysvetlený v nasledujúcej časti. Doporučujeme vám pozorne si prečítať bezpečnostné pokyny uvedené v príslušnej kapitole tohto návodu.

41. **Upozornenie:** Pred použitím stroja si prečítajte tento návod na použitie.
42. **Riziko vyrštenia.** Počas použitia stroja dbajte na to, aby sa nepovolane osoby nachádzali mimo jeho pracovného priestoru.
43. **Riziko porezania.** Pohybujúce sa čepele. Nevkladajte ruky ani nohy dovnútra priestoru, v ktorom je uložená čepeľ. Pred zahájením akejkoľvek operácie údržby alebo opravy odpojte konektor sviečky a prečítajte si príslušné pokyny.
44. **Upozornenie:** Pred zahájením akejkoľvek operácie údržby alebo opravy odpojte konektor sviečky a prečítajte si príslušné pokyny.
45. Platí len pre kosačky s elektrickým motorom.
46. Platí len pre kosačky s elektrickým motorom.

#### Maximálne hodnoty hlučnosti a vibrácií

Pre model.....	[1]	[2]	[3]	[4]
Úroveň akustického tlaku na ucho obsluhy (podľa normy 81/1051/EHS)..... db(A)	81,4	83	83,7	82,7
- Nepresnosť merania (2006/42/ES - EN 27574) ..... db(A)	0,3	1,6	0,2	0,3
Úroveň nameraného akustického výkonu (podľa smernice 2000/14/ES, 2005/88/ES)..... db(A)	95,3	95,4	97,1	96,6
- Nepresnosť merania (2006/42/ES - EN 27574) ..... db(A)	0,3	0,5	0,3	0,3
Úroveň zaručeného akustického výkonu (podľa smernice 2000/14/ES, 2005/88/ES)..... db(A)	96	96	98	98
Úroveň vibrácií (podľa normy EN 1033) ..... m/s <sup>2</sup>	6,9	5,6	7,43	6,54
- Nepresnosť merania (2006/42/ES - EN 12096) ..... m/s <sup>2</sup>	1	0,4	0,3	0,8

#### RO

#### ETICHETA DE IDENTIFICARE ȘI COMPONENTELE MAȘINII

1. Nivel putere acustică coresp. Directivei 2000/14/CE
2. Marcă de conformitate cf. directivei 2006/42/CE
3. An de fabricație
4. Tip de aparat
5. Număr de serie
6. Numele și adresa Fabricantului
7. Cod Articol
8. Putere motor și regim

Imediat după achiziționarea mașinii, transcrieți numerele de identificare (3-5-6) în spațiile corespunzătoare, de pe ultima pagină a manualului.

11. Șasiu 12. Motor 13. Lama cuțitului 14. Protecție împotriva pietrelor
- 14a. Apărătoare noroi laterală (dacă a fost prevăzută) 15. Sac de colectare
16. Mâner 17. Comandă accelerator 18. Manetă frână motor 19. Manetă de cuplare a tracțiunii

#### DESCRIEREA SIMBOLURILOR DE PE COMENZII (unde există)

21. Poziție deplasare lentă 22. Poziție deplasare rapidă 23. Starter
24. Oprire motor 25. Tracțiune cuplată
26. Repaus 27. Pornire motor
36. Semnalizator conținut sac ridicat (a) = gol / coborât (b) = plin

**PRESCRIPȚII DE SIGURANȚĂ** - Mașina de tuns iarba pe care ați achiziționat-o trebuie să fie utilizată în mod prudent. În acest scop, pe mașină au fost prevăzute niște etichete referitoare la principalele precauții de utilizare. Semnificația lor este descrisă în cele ce urmează. Vă recomandăm în același timp să citiți cu atenție măsurile de siguranță din acest manual (v. cap. respectiv).

41. **Atenție:** Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizarea mașinii.
42. **Risc de expulzie** În timpul folosirii mașinii, îndepărtați persoanele din raza de acțiune a acestora.
43. **Risc de tăiere.** Cuțite în mișcare. Nu introduceți mâinile sau picioarele în locașul lamei. Deconectați capacul bujiei și citiți instrucțiunile, înainte de a efectua orice intervenție de întreținere sau reparație.
44. **Atenție:** Deconectați capacul bujiei și citiți instrucțiunile, înainte de a efectua orice intervenție de întreținere sau reparație.
45. Numai pentru mașina de tuns iarba cu motor electric.

46. Numai pentru mașina de tuns iarba cu motor electric.

#### Valorile maxime de zgomot și vibrație

Pentru modelul .....	[1]	[2]	[3]	[4]
Nivelul presiunii acustice ureche operator (în conformitate cu normativă 81/1051/CEE) ..... db(A)	81,4	83	83,7	82,7
- Nesigurantă în măsurare (2006/42/CE - EN 27574) ..... db(A)	0,3	1,6	0,2	0,3
Nivelul puterii acustice măsurată (în conformitate cu Directiva 2000/14/CE, 2005/88/CE) .. db(A)	95,3	95,4	97,1	96,6
- Nesigurantă în măsurare (2006/42/CE - EN 27574) ..... db(A)	0,3	0,5	0,3	0,3
Nivelul puterii acustice garantată (în conformitate cu Directiva 2000/14/CE, 2005/88/CE) .. db(A)	96	96	98	98
Nivelul de vibrații (în conformitate cu normativă EN 1033) m/s <sup>2</sup>	6,9	5,6	7,43	6,54
- Nesigurantă în măsurare (2006/42/CE - EN 12096) ..... m/s <sup>2</sup>	1	0,4	0,3	0,8

#### LT

#### IDENTIFIKACIJOS ETIKETĖ IR ĮRENGINIO KOMPONENTAI

1. Triukšmo lygis pagal direktyvą 2000/14/EB
2. Atitikties ženklas pagal Direktyvą 2006/42/CE
3. Pagaminimo meta
4. Žoliapjovės tipas
5. Registro numeris
6. Gamintojo pavadinimas ir adresas
7. Gaminio kodas
8. Variklio galia ir režimas

Įsigijus įrenginį iš karto perrašykite identifikacijos numerius (3-5-6) į tam skirtus tarpus, paskutiniame vadovėlio puslapyje.

11. Važiuko klė 12. Variklis 13. Peilis (Ašmenys) 14. Apsauga nuo akmenų 14a. Šoniniai akmensargiai (jeigu numatyta) 15. Žolės surinkimo krepšys 16. Rankena 17. Akceleratoriaus komanda 18. Variklio stabdžio svirtis 19. Traukos įvedimo svirtelė

#### ANT PRIETAISŲ SKYDO PAVAIZDUOTŲ SIMBOLIŲ APRAŠYMAS (kur numatyti)

21. Lėtas 22. Greitas 23. Starteris
24. Variklio sustabdymas 25. Trauka įvesta
26. Laisva būseną 27. Variklio paleidimas
36. Pilno krepšio indikatorius: sukeltas (a) = tuščias / nuleistas (b) = pilnas

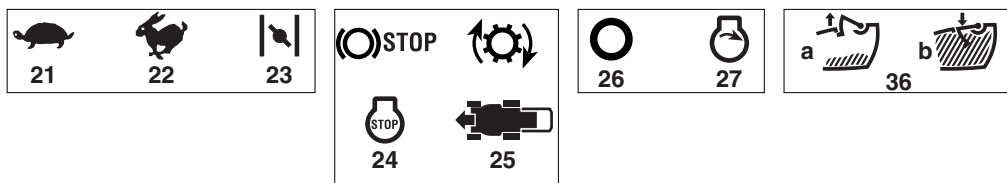
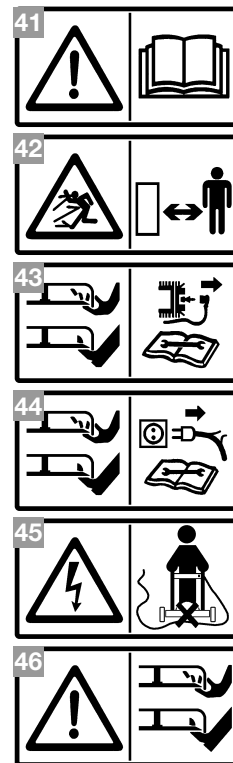
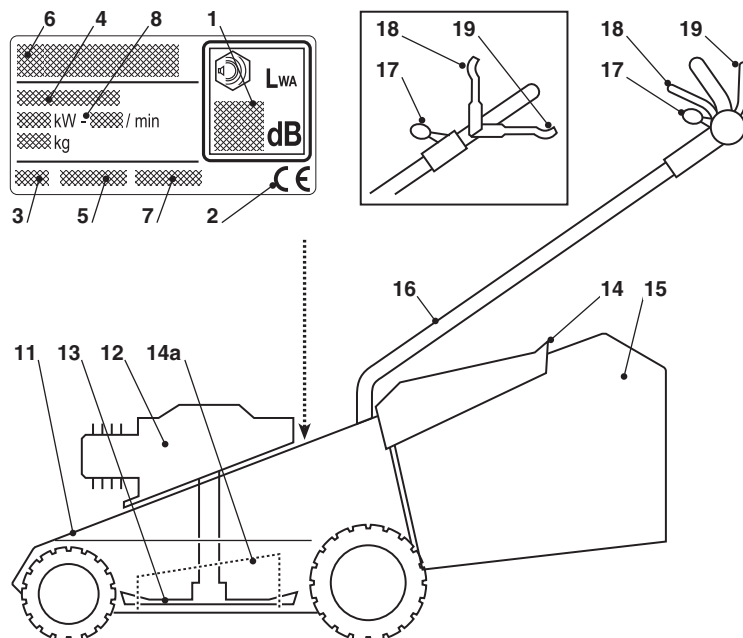
**SAUGOS NURODYMAI** - Naudodami su žoliapjove būkite atsargūs. Tam ant mašinos priklijuotos piktogramos, primenančios pagrindines naudojimo atsargumo priemones. Piktogramų prasmė aiškinama toliau. Be to, rekomenduojame atidžiai perskaityti saugos taisykles, kurios išdėstytos specialiaame šios knygelės skyriuje.

41. **Dėmesio:** Prieš pradėdami dirbti mašina, perskaitykite instrukcijų knygelę.
42. **Pašalinimo pavojus.** Žiūrėkite, kad plote, kuriame dirbate, nebūtų žmonių.
43. **Pavojus įsijpauti.** Judančios geležtės. Nekišti rankų ar kojų į geležtės nišą. Prieš atlikdami bet kokius priežiūros ar taisymo darbus, atjunkite žvakės gaubtą ir perskaitykite instrukcijas.
44. **Dėmesio:** prieš atlikdami bet kokius priežiūros ar taisymo darbus, atjunkite žvakės gaubtą ir perskaitykite instrukcijas.
45. Tik žoliapjovei su elektriniu varikliu.
46. Tik žoliapjovei su elektriniu varikliu.

#### Maksimalios triukšmo ir vibracijų vertės

Modeliui.....	[1]	[2]	[3]	[4]
Operatoriaus ausies akustinio slėgio lygis (pagal normą 81/1051/CEE)..... db(A)	81,4	83	83,7	82,7
- Matavimo netikslumas (2006/42/CE - EN 27574) ..... db(A)	0,3	1,6	0,2	0,3
Pamatuotas ekvivalentinis akustinės galios lygis (pagal direktyvą 2000/14/CE, 2005/88/CE) ..... db(A)	95,3	95,4	97,1	96,6
- Matavimo netikslumas (2006/42/CE - EN 27574) ..... db(A)	0,3	0,5	0,3	0,3
Garantuotas ekvivalentinis akustinės galios lygis (pagal direktyvą 2000/14/CE, 2005/88/CE) ..... db(A)	96	96	98	98
Vibracijų lygis (pagal normą EN 1033) ..... m/s <sup>2</sup>	6,9	5,6	7,43	6,54
- Matavimo netikslumas (2006/42/CE - EN 12096) ..... m/s <sup>2</sup>	1	0,4	0,3	0,8

[1] = 484... [2] = 484...Q [3] = 534... [4] = 534...Q



**LV**

### MAŠĪNAS IDENTIFIKĀCIJAS ETIĶETE UN SASTĀVDAĻAS

1. Trokšņa līmenis atbilst direktīvai 2000/14/CE
2. Marķējums par atbilstību direktīvai 2006/42/EK
3. Izgatavošanas gads
4. Pļaujmašīnas tips
5. Reģistrācijas numurs
6. Ražotāja nosaukums un adrese
7. Artikula kods
8. Dzinēja jauda un darbības režīms

Uzreiz pēc mašīnas nopirkšanas pārrakstiet identifikācijas numurus (3 - 5 - 6) atbilstošajos laukumos rokasgrāmatas pēdējā lappusē.

11. Šasija 12. Dzinējs 13. Nazis (asmens) 14. Akmeneņu atgrūdejs  
 14a. Sānu akmeneņu atgrūdejs (ja tas ir paredzēts) 15. Savākšanas maiss  
 16. Vadības kāts 17. Akceleratora vadības kloķis 18. Dzinēja bremzes svira 19. Svira vilkmes ieslēgšanai

### VADĪBAS IERĪCES SIMBOLU ATŠIFRĒJUMS (kur tas ir paredzēts)

21. Lēni 22. Ātri 23. Starteris  
 24. Dzinēja izslēgšana 25. Vilkme ieslēgta  
 26. Miera stāvoklis 27. Dzinēja iedarbināšana  
 36. Maisa satura indikators: pacelts (a) = tukšs / nolaiests (b) = pilns

**DROŠĪBAS NOTEIKUMI** - Šo zāliena pļaujmašīnu jālieto piesardzīgi. Ar šo nolūku uz mašīnas atrodas piktogrammas, kuras atgādina jums par galvenajiem piesardzības pasākumiem lietošanas laikā. To nozīmi ir izskaidrota tālāk tekstā. Turklāt, iesakām jums uzmanīgi izlasīt drošības noteikumus, kuras ir izklāstīti šīs rokasgrāmatas atbilstošajā sadaļā.

41. **Uzmanību:** Izlasiet instrukcijas grāmatiņu, pirms sākat lietot.
42. **Izsviešanas risks.** Darba laikā pļaušanas vieta nedrīkst atrasties cilvēki.
43. **Sagriešanās risks.** Asmens ir kustīgs. Nelieciet rokas vai kājas iekšā nodalījumā, kur atrodas asmens. Pirms sākat jebkādas apkopes vai remonta darbus, atvienojiet sveces apvalku un izlasiet instrukciju.
44. **Uzmanību:** Pirms sākat jebkādas apkopes vai remonta darbus, atvienojiet sveces apvalku un izlasiet instrukciju.
45. Tikai zāliena pļaujmašīnai ar elektrisko motoru.
46. Tikai zāliena pļaujmašīnai ar elektrisko motoru.

### Maksimālās trokšņa un vibrācijas vērtības

Modelim .....	[1]	[2]	[3]	[4]	
Akustiskā spiediena līmenis operatora ausīs (saskaņā ar normu 81/1051/EEK) .....	db(A)	81,4	83	83,7	82,7
- Mērījuma kļūda (2006/42/EK - EN 27574) .....	db(A)	0,3	1,6	0,2	0,3
Izmērītāis akustiskās jaudas līmenis (saskaņā ar direktīvu 2000/14/EK, 2005/88/EK) .....	db(A)	95,3	95,4	97,1	96,6
- Mērījuma kļūda (2006/42/EK - EN 27574) .....	db(A)	0,3	0,5	0,3	0,3
Garantētais akustiskās jaudas līmenis (saskaņā ar direktīvu 2000/14/EK, 2005/88/EK) .....	db(A)	96	96	98	98
Vibrācijas līmenis (saskaņā ar normu EN 1033) .....	m/s <sup>2</sup>	6,9	5,6	7,43	6,54
- Mērījuma kļūda (2006/42/EK - EN 12096) .....	m/s <sup>2</sup>	1	0,4	0,3	0,8

**SR**

### IDENTIFIKĀCIJKA ETIĶETA I SASTAVNI DELOVI MAŠĪNE

1. Nivo jačine zvuka na osnovu direktive 2000/14/CE
2. Oznaka skladnosti u skladu sa direktivom 2006/42/EZ
3. Godina proizvodnje
4. Tip kosilice
5. Matični broj
6. Naziv i adresa Proizvođača
7. Šifra Artikla
8. Snaga i brzina motora

Odmah po kupovini mašine upišite identifikacijske brojeve (3 -5 -6) u predviđena mesta na zadnjoj stranici ovog priručnika.

11. Šasija 12. Motor 13. Sečivo (oštrica) 14. Štitnik za kamenčiće 14a. Bočni branik (ako je predviđen) 15. Vreća za skupljanje  
 16. Drška 17. Ručica gasa 18. Poluga kočnice motora 19. Poluga za aktiviranje vuče

### OPIS SIMBOLA KOJI SE NALAZE NA KOMANDAMA (gde su predviđeni)

21. Sporo 22. Brzo 23. Starter  
 24. Zaustavljanje motora 25. Uključena vuča  
 26. Pauza 27. Pokretanje motora  
 36. Signalizator sadržaja vreće: podignut (a) = prazna / spušten (b) = puna

**NAREDBE U VEZI SIGURNOSTI** - Vaša kosilica se mora koristiti uz opreznost. Sa tim ciljem su na mašini postavljeni piktogrami čija je

namena da vas podseća na glavne predostrožnosti kod korišćenja. Dole sledi njihovo objašnjenje. Takođe vam savetujemo da pažljivo pročitate sigurnosna pravila koja su data u odgovarajućem poglavlju ove knjižice.

41. **Pažnja:** Pročitati priručnik sa uputstvima pre korišćenja mašine.
42. **Rizik od izbacivanja.** Tokom korišćenja, osobe moraju stajati izvan područja rada.
43. **Rizik od posekotine.** Sečiva u pokretu. Nikada ne stavljati ruke ili noge unutar sedišta za sečiva. Skinuti poklopac svećice i pročitati uputstvo pre nego što se izvrši bilo koja operacija održavanja ili popravke.
44. **Pažnja:** Skinuti poklopac svećice i pročitati uputstvo pre nego što se izvrši bilo koja operacija održavanja ili popravke.
45. Samo za kosilicu sa električnim motorom.
46. Samo za kosilicu sa električnim motorom.

#### Maksimalne vrednosti bučnosti i vibracija

Za model .....	[1]	[2]	[3]	[4]
Nivo zvučnog pritiska na uhu radnika (na temelju propisa 81/1051/EEZ) .....	81,4	83	83,7	82,7
- Nesigurnost merenja (2006/42/EZ - EN 27574) .....	0,3	1,6	0,2	0,3
Nivo izmerene zvučne snage (na temelju direktive 2000/14/EZ, 2005/88/EZ) .....	95,3	95,4	97,1	96,6
- Nesigurnost merenja (2006/42/EZ - EN 27574) .....	0,3	0,5	0,3	0,3
Garantovani nivo zvučne snage (na temelju direktive 2000/14/EZ, 2005/88/EZ) .....	96	96	98	98
Nivo vibracija (na temelju propisa EN 1033) .....	6,9	5,6	7,43	6,54
- Nesigurnost merenja (2006/42/EZ - EN 12096) .....	1	0,4	0,3	0,8

#### BG

#### ИДЕНТИФИКАЦИОНЕН ЕТИКЕТ И КОМПОНЕНТИ НА МАШИНАТА

1. Ниво на акустична моћност според распоредбата на ЕО 2000/14/СЕ
2. Знак за съответствие според распоредбата на ЕИО 2006/42/СЕ
3. Година на производство
4. Вид косачка
5. Сериен номер
6. Име и адрес на производителя
7. Артикулен Номер
8. Моћност на мотора и режим

Веднага след купуването на машината запишете идентификационните данни (3 – 5 – 6) на съответните места на последната страница на упътването.

11. Шаси 12. Мотор 13. Нож (Острие) 14. Предпазител от камъни
- 14a. Страничен предпазител от камъни (ако е предвиден) 15. Кош за събиране на трева 16. Дръжка
17. Команда педал за газ 18. Ръчка спирачка мотор 19. Ръчка за включване на тяга

#### ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ ВЪРХУ КОМАНДИТЕ (където са предвидени)

21. Бавно 22. Бързо 23. Стартер
24. Спиране мотор 25. Включена тяга
26. Покой 27. Задвижване мотор
36. Сигнализатор за съдържанието на торбата: повдигнат (a) = празна / смъкнат (b) = пълна

**ПРЕДПИСАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ** – Вашата косачка трябва да се използва внимателно. За тази цел върху машината са поставени знаци, за да ви напомнят основните предпазни мерки. По-долу е обяснено значението им. Освен това, препоръчваме да прочетете внимателно мерките за безопасност, поместени в специалната част на настоящото упътване.

41. **Внимание:** Прочетете упътването преди да използвате машината.
42. **Риск от изхвърляне на предмети:** По време на употреба дръжте хората извън работната площ.
43. **Опасност от срязване.** Ножове в движение. Не слагай ръце или крака в гнездото на ножа. Изключете капачката на свещта и прочетете упътването преди да извършвате каквато и да е операция по поддръжка или поправка.
44. **Внимание:** Изключете капачката на свещта и прочетете упътването преди да извършвате каквато и да е операция по поддръжка или поправка.
45. Само за косачки с електрически мотор.
46. Само за косачки с електрически мотор.

#### Максимални стойности на шум и вибрации

За модел .....	[1]	[2]	[3]	[4]
Ниво на акустично налягане в ухото на оператора (въз основа на норма 81/1051/ЕИО) .....	81,4	83	83,7	82,7
- Несигурност на измерване (2006/42/СЕ - EN 27574) .....	0,3	1,6	0,2	0,3
Измерено ниво на акустична моћност (въз основа на директива 2000/14/ЕО, 2005/88/ЕО) .....	95,3	95,4	97,1	96,6
- Несигурност на измерване (2006/42/СЕ - EN 27574) .....	0,3	0,5	0,3	0,3
Гарантирано ниво на акустична моћност (въз основа на директива 2000/14/ЕО, 2005/88/ЕО) .....	96	96	98	98
Ниво на вибрация (въз основа на норма EN 1033) .....	6,9	5,6	7,43	6,54
- Несигурност на измерване (2006/42/СЕ - EN 12096) ..	1	0,4	0,3	0,8

#### ET

#### MARKERKLEEBIS JA MASINA KOMPONENDID

1. Müratase direktiivi 2000/14/CE järgselt
2. Vastavusmäärgistus direktiivi 2006/42/CE järgselt
3. Valmistusaasta
4. Muruniiduki tüüp
5. Matriklinumber
6. Konstrueerija nimi ja aadress
7. Artiklikood
8. Mootori võimsus ja režiim

Vahetult pärast masina omandamist kirjutage identifitseerimisnumbrid (3–5–6) vastavatele kohtadele kasutusjuhendi viimasel lehel.

11. Korpused 12. Mootor 13. Lõikekera 14. Kivikaitse 14a. Külgmõne kivi- kaitse (kui on ette nähtud) 15. Kogumiskorv 16. Käepide 17. Gaasihoob 18. Mootori pidurihoob 19. Edasiveo lüliti

#### SEADMEL OLEVATE SÜMBOLITE KIRJELDUS

(kus on ette nähtud)

21. Aeglane 22. Kiire 23. Starter
24. Mootori seiskamine 25. Edasivedu sisse lülitatud
26. Puhkeasend 27. Mootori käivitamine
36. Koguja sisu indikaator: tõstetud (a) = tühi / langetatud (b) = täis

**ETTEVAATUSABINÕUD** - Teie muruniidukit tuleb kasutada ettevaatlikult. Selleks on masinale asetatud joonistega kleebised, mis tuletavad teile meelde põhilisi ettevaatusabinõusid. Jooniste tähendus on seletatud edaspidi. Lisaks sellele soovitame teil lugeda tähelepanelikult läbi selles juhendis vastavas peatükis toodud ohutusnõuded.

41. **Ettevaatus:** Lugege läbi kasutusjuhend enne masina kasutamist.
42. **Väljaviske oht!** Masina kasutamise ajal hoidke tööpiirkonnast eemale kõrvalised inimesed.
43. **Lõikeoht!** Terad on liikuvad. Mitte asetada käsi või jalgu lõikekera lähedusse või niiduki alla. Enne mistahes hoolduse või paranduse teostamist ühendage lahti küünlajuhe ja lugege läbi kasutusjuhend.
44. **Ettevaatus:** Enne mistahes hoolduse või paranduse teostamist ühendage lahti küünlajuhe ja lugege läbi kasutusjuhend.
45. Ainult elektrilise mootoriga muruniitjale.
46. Ainult elektrilise mootoriga muruniitjale.

#### Müra ja vibratsiooni maksimummäärad

Mudelil .....	[1]	[2]	[3]	[4]
Akustilise surve tase töötaja kõrvale (vastavuses normiga 81/105(EMÜ) .....	81,4	83	83,7	82,7
- Mõõtmiseatäpsus (2006/42/CE - EN 27574) .....	0,3	1,6	0,2	0,3
Mõõdetud akustilise võimsuse tase (vastavuses direktiiviga 2000/14/EÜ, 2005/88/EU) .....	95,3	95,4	97,1	96,6
- Mõõtmiseatäpsus (2006/42/CE - EN 27574) .....	0,3	0,5	0,3	0,3
Garanteeritud akustilise võimsuse tase (vastavuses direktiiviga 2000/14/EÜ, 2005/88/EU) .....	96	96	98	98
Vibratsioonitase (vastavalt normile EÜ 1033) .....	6,9	5,6	7,43	6,54
- Mõõtmiseatäpsus (2006/42/CE - EN 12096) .....	1	0,4	0,3	0,8

[1] = 484... [2] = 484...Q [3] = 534... [4] = 534...Q

## A) ZÁKLADNÍ POUČENÍ

- 1) **Před prvním použitím sekačky si pečlivě prostudujte tento návod k použití.** Seznamte se s ovládáním sekačky a naučte si, jak okamžitě vypnout motor.
- 2) **Používejte sekačku výhradně k účelu, ke kterému je určena, to znamená k sečení a sběru trávy.** Jakékoliv jiné použití může být nebezpečné a může způsobit škody na osobách a/nebo věcech. Do nesprávného použití spadá (například, avšak nejenom):
  - Převážení osob, dětí nebo zvířat na stroji;
  - nechat se převážet strojem;
  - používání stroje k tažení nebo tlačení nákladů;
  - používání stroje pro sběr listů nebo sutě.
  - používání stroje pro úpravu živých plotů nebo pro sekání netravnatých rostlin;
  - používání stroje více než jednou osobou;
  - aktivace nože na úsecích bez travnatého porostu.
- 3) **Nedovolte nikdy, aby sekačku používaly děti nebo osoby, které nemají potřebné schopnosti k použití sekačky.** V každém státě je třeba respektovat zákony, které určují minimální věk pro uživatele.
- 4) **Nepoužívejte stroj nikdy za těchto podmínek:**
  - za přítomnosti osob, především dětí nebo zvířat v blízkosti sekačky;
  - v případě, že jste požíli léky nebo látky, které snižují pozornost a oslabují reflexní činnost.
- 5) **Pamatujte si, že jako obsluha nesete plnou odpovědnost vůči ostatním osobám, které se zdržují v blízkém okolí pracovního prostoru, a za škody způsobené na předmětech ve vlastnictví jiných osob.**

## B) PŘÍPRAVA

- 1) **Během práce se sekačkou používejte pevnou uzavřenou obuv a kalhoty s dlouhými nohavicemi. Nikdy nezapínejte sekačku, pokud jste bosí nebo v otevřených sandálech.**
- 2) Než začnete sekat, vyčistěte sečenou plochu od pevných předmětů (např. kamenů, větví, drátů, apod.), které mohou být nožem sekačky zasaženy. Prudký náraz nože do pevné překážky může být příčinou poškození sekačky nebo motoru.
- 3) **POZOR: NEBEZPEČÍ! Benzín je hořlavina I. třídy:**
  - palivo skladujte pouze v nádobách k tomuto použití určených;
  - **pro doplňování paliva používejte nálevku, palivo doplňujte na volném nebo dobře větraném místě, při manipulaci s palivem zásadně nekuřte;**
  - palivo doplňujte před nastartováním motoru, nesnímejte víčko palivové nádrže a nedoplňujte palivo za chodu motoru nebo je-li motor horký;
  - rozlijete-li palivo, nepokoušejte se nastartovat motor, ale přesuňte sekačku na jiné místo a zabraňte možnosti vzniku požáru, dokud se rozlité palivo nevypaří a výpary se nerozptýlí;
  - po doložení nádrže nezapomeňte našroubovat a pečlivě dotáhnout víčko nádrže i nádoby s palivem.
- 4) Nahraďte vadný tlumič výfuku.
- 5) **Před použitím stroje si ověřte jeho celkový stav, zvláště vzhled nožů, zkontrolujte, zda šrouby a nůž nejsou poškozené anebo opotřebené.** Nahraďte příslušné části sekací jednotky a poškozené nebo opotřebené šrouby pro dodržení správného vyvážení.
- 6) Než začnete sekat, nasad'te ochranná zařízení pro výstup (sběrací koš nebo ochranný kryt).

## C) BĚHEM POUŽITÍ

- 1) Nenechávejte běžet motor v uzavřeném prostoru, kde se mohou nahromadit výfukové plyny obsahující jedovatý kyslíčnický uhelnatý.
- 2) Sekačku používejte pouze za denního světla nebo za velmi dobrého umělého osvětlení.
- 3) Pokud je to možné, nepracujte se sekačkou ve vlhké trávě nebo za deště.
- 4) Zajistěte vždy dostatečnou oporu sekačky na nakloněných terénech.
- 5) Během sečení chod'te, nikdy neběhejte, nevozte se a nenechte se sekačkou táhnout.
- 6) Pracujte se sekačkou vždy po vrstevnici, nikdy ne po spádnici.
- 7) Při změně směru sečení ve svahu buďte zvláště opatrní.
- 8) **Nepoužívejte sekačku na svazích s větším sklonem než 20°.**
- 9) Dbejte zvýšené opatrnosti v okamžiku, kdy táhnete sekačku

směrem k sobě.

- 10) Před přeježděním beztravných ploch, před nakláněním a přenášením sekačky vždy vypněte motor a počkejte, až do úplného zastavení nože.
- 11) **Nespouštějte nikdy sekačku, jsou-li poškozeny nebo nesprávně nasazeny bezpečnostní kryty anebo bez sběracího koše a ochranného krytu.**
- 12) **Neprovádějte žádné úpravy motoru, nezvyšujte počet otáček nastavený výrobcem motoru.**
- 13) U modelů s pohonem kol je nezbytné vypnout pohon kol před tím, než uvedete motor do chodu.
- 14) Při spouštění motoru buďte opatrní, ruce a nohy držte v bezpečné vzdálenosti od rotujících částí stroje.
- 15) Sekačku zapínejte na volné ploše bez překážek a vysoké trávy a nenaklánejte ji při startování motoru.
- 16) **Během sečení nepřibližujte ruce a nohy k rotujícímu noži a vyhazovacímu otvoru sekačky.**
- 17) Během chodu motoru sekačku nezdvíhejte ani nepřenášejte.
- 18) **Vždy vypněte motor a sejměte kabelovou koncovku ze zapalovací svíčky, pokud:**
  - budete provádět jakýkoliv zásah na skříně sekačky a před čistěním vyhazovacího kanálu;
  - pokud budete provádět kontrolu, čištění nebo jakoukoliv práci na sekačce;
  - po nárazu na cizí předmět ověřte případné škody na sekačce a proveďte patřičné opravy před opětovným použitím stroje;
  - když sekačka začne vibrovat poruchovým způsobem (Okamžitě vyhledejte příčiny vibrací a zajistěte provedení potřebných kontrol ve Specializovaném středisku).
- 19) **Zastavte motor, pokud:**
  - opouštíte sekačku (u modelů vybavených el. startérem vyjměte klíček zapalování);
  - budete doplňovat palivo;
  - budete vyprázdnovat a znovu nasazovat sběrací koš;
  - budete seřizovat výšku sečení.
- 20) Před vypnutím motoru stáhněte plyn. Při ukončení práce se sekačkou zavřete přívod paliva, při této operaci postupujte podle návodu k obsluze motoru.
- 21) Během práce se sekačkou dodržujte bezpečnou vzdálenost od rotujícího nože, která je dána délkou rukojeti.

## D) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- 1) Šrouby a matice udržujte stále dotažené. Kontrolujte technický stav sekačky, aby její provoz byl bezpečný. Pravidelná údržba je nutná, jak pro dodržení bezpečnosti, tak pro zachování správného výkonu a funkčnosti sekačky.
- 2) **Neskladujte sekačku s palivem v nádrži uvnitř budovy, ve které mohou výpary dosáhnout plamen, jiskru nebo silný zdroj tepla.**
- 3) Před uskladněním sekačky nechejte motor vychladnout na dobře větraném místě.
- 4) **Pro snížení nebezpečí požáru je třeba ze sekačky, zvláště pak z motoru, vyhazovacího kanálu, umístění baterie a místa uskladňování paliva odstranit zbytky posečené trávy, suché listy a přebytečné mazivo.** Posečenou trávu neuskładňujte v nádobách v uzavřené místnosti.
- 5) Pravidelně kontrolujte ochranný kryt a sběrací koš, nejsou-li poškozeny nebo opotřebené.
- 6) Vypouštění paliva z nádrže provádějte venku. Před tím nechejte motor vychladnout.
- 7) Při demontáži a opětovné montáži nožů používejte vždy rukavice.
- 8) **Vo naostření nože je nezbytné dodržet jeho správné vyvážení.** Všechny operace týkající se nože (demontáž, ostření, vyvážení, zpětná montáž a/nebo výměna) představují velice náročné práce, které vyžadují specifické znalosti a použití příslušných zařízení; z bezpečnostních důvodů je proto zapotřebí, aby byly pokaždé provedeny ve specializovaném středisku.
- 9) **Z bezpečnostních důvodů nikdy nepoužívejte stroj s opotřebenými nebo poškozenými součástmi. Díly musí být vyměněny a nikdy nesmí být opravovány. Používejte jenom originální náhradní díly. Díly, které nemají stejnou kvalitu, mohou způsobit poškození stroje a ohrozit vaši bezpečnost.**

## E) PŘEPRAVA A PŘESUN

- 1) Pokaždé, kdy je třeba přesunout, nadzvednout, přepravit nebo naklonit stroj, je nutné:
  - použít pevné pracovní rukavice;
  - uchopit stroj v místech, která umožňují bezpečné uchopení, a brát v potaz hmotnost stroje a její rozložení;
  - zainteresovat potřebný počet osob, který odpovídá hmotnosti stroje a vlastnostem dopravního prostředku nebo místa, ve kterém dochází k jeho umístění nebo vyzvednutí.
- 2) Během přepravy náležitě zajistěte stroj lany nebo řetězy.

# CS POKYNY K POUŽITÍ

**Informace ohledně motoru a akumulátoru (je-li součástí) si přečtěte v příslušných návodech k použití.**

**POZNÁMKA** - Vztah mezi odkazy uvedenými v textu a příslušnými obrázky (uvedenými na str. 2 - 3 - 4) je dán číslem, které předchází každý odstavec.

## 1. SESTAVENÍ SEKAČKY

**POZNÁMKA** - Sekačka může být dodána s předmontovanými díly.

**UPOZORNĚNÍ** - Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše, s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly, za použití vhodného nářadí.

**Likvidace obalů musí proběhnout v souladu s platnými místními předpisy.**

Dokončete montáž stroje podle pokynů dodaných na listech s pokyny, které provázejí každou součást určenou pro montáž.

**1.1** U modelů vybavených elektrickým startérem propojte kabel baterie konektorem s kabeláží sekačky.

## 2. POPIS OVLÁDÁNÍ

**POZNÁMKA** - Význam symbolů uvedených na ovládacích prvcích je vysvětlen na straně 6 a na následujících stranách.

### 2.1 Ovládání akcelerace

Plyn je řízený páčkou (1). Polohy této páčky jsou znázorněny na příslušném štítku.

Některé modely mají předem nastavené otáčky motoru a plynová páčka není u těchto typů potřebná.

### 2.2 Páka brzdy nože

Brzda nože je ovládána pákou (1), která musí být přitažena k rukojeti při startování a během provozu sekačky.

Po uvolnění páky se motor okamžitě zastaví.

### 2.3 Páka zařazení náhonu

U modelů s pohonem dochází k posunu sekačky přitažením páky (1) k rukojeti. Po uvolnění páky se pohon vyřadí z činnosti.

### 2.4 Nastavení výšky sečení

Seřízení výšky sečení se provádí pomocí příslušných páček (1). Všechna čtyři kolečka musí být nastavená ve stejné výšce.

**NASTAVOVÁNÍ VÝŠKY SEČENÍ PROVÁDĚJTE POUZE PŘI ZASTAVENÉM NOŽI.**

## 3. SEČENÍ TRÁVY

**POZNÁMKA** - Tento stroj umožňuje provést sečení trávníku různými způsoby; před zahájením pracovní činnosti je vhodné připravit stroj podle toho, jak hodláte provést sečení.

**OPERACI PROVÁDĚJTE POUZE PŘI VYPNUTÉM MOTORU.**

### 3.1a Příprava pro sečení a sběr trávy do koše:

– Nadzvedněte zadní ochranný kryt (1) a uchyťte správně pevný koš (2) nebo plátěný koš (3); postupujte přitom dle příslušných obrázků.

### 3.1b Příprava pro sečení trávy a její vyhazování dozadu:

– U modelů s možností bočního vyhazování: Se ujistěte, zda jsou boční dvířka (4) spuštěná.

### 3.1c Příprava pro sečení trávy a její posekání nadrobno (funkce "mulčování" – je-li součástí):

– U modelů s možností bočního vyhazování: Se ujistěte, zda jsou boční dvířka (4) spuštěná.  
– Nadzvedněte zadní ochranný kryt (1) a zaveďte vychylovací uzávěr (5) do výstupního otvoru tak, že jej přidržíte mírně nakloněný směrem doprava; poté jej upěvněte vložením dvou čepů (6) do připravených otvorů až do zacvaknutí úchytného ozubu (7).

Demontáž vychylovacího uzávěru se provádí tak, že nadzvednete zadní ochranný kryt a zatlačíte na střed, aby se odpojil ozub (7).

### 3.1d Příprava pro sečení trávy a její boční vyhazování (je-li součástí):

– Nadzvedněte zadní ochranný kryt (1) a zaveďte vychylovací uzávěr (5) do výstupního otvoru tak, že jej přidržíte mírně nakloněný směrem doprava; poté jej upěvněte vložením dvou čepů (6) do připravených otvorů až do zacvaknutí úchytného ozubu (7).

– Vložte vyhazovací vychylovač (8) a postupujte přitom podle obrázku.

– Znovu zavřete boční dvířka (4) tak, aby vychylovač (8) zůstal zajištěn.

Demontáž vychylovacího uzávěru se provádí tak, že nadzvednete zadní ochranný kryt a zatlačíte na střed, aby se odpojil ozub (7).

### 3.2 Startování motoru

Při startování se řiďte instrukcemi návodu k obsluze motoru, takže přitáhněte páku brzdy nože (1) k rukojeti a prudce zatáhněte za držadlo startovací šňůry (2).

U modelů vybavených elektrickým startováním potáhněte páku brzdy nože (1) směrem k rukojeti a otočte klíčkem zapalování (3).

### 3.3 Sečení trávy

▣ **V případě "mulčování":** Pokaždé zabraňte odstraňování příliš velkého množství trávy. Nikdy neodstraňujte více než jednu třetinu celkové výšky trávy při jednom průjezdu! Přizpůsobte rychlost pojezdu stavu trávníku a množství trávy.

▣ **V případě bočního vyhazování (je-li součástí):** Doporučuje se provést pojezd tak, aby se zabránilo vyhazování již posekané trávy na část trávníku, která má být teprve posekána.

▣ **V případě sběrného koše se zařízením na signalizaci jeho obsahu (je-li součástí):** Během práce s nožem v pohybu zůstane signalizátor zvednutý, dokud je koš schopen přijímat posekanou trávu; když dojde k jeho spuštění dolů, znamená to, že je koš naplněn a je třeba provést jeho vyprázdnění.

### RADY PRO PÉČI O TRÁVNÍK

Každý druh trávy se vyznačuje odlišnými vlastnostmi, a proto může být zapotřebí použít pro péči o trávník různé způsoby; pokaždé si přečtěte pokyny uvedené v baleníh osiv, týkající se výšky sečení vzhledem k podmínkám růstu v dané oblasti.

Je třeba mít stále na paměti, že větší část trávy je složena ze stébla a jednoho nebo více listů. Při úplném odseknutí listů dojde k poškození trávníku a obnovení růstu bude mnohem obtížnější.

Všeobecně platí následující pokyny:

- příliš nízké sečení způsobuje vytrhávání a prořidnutí travnatého porostu, charakterizované „skvrnitým“ vzhledem;
- v létě musí být sečení vyšší, aby se zabránilo vysušení terénu;
- nesekejte mokrou trávu; mohlo by to způsobit snížení účinnosti nože následkem zachytávání trávy na noži a vytrhávání travnatého porostu;
- v případě mimořádně vysoké trávy je vhodné provést první sečení s maximální dovolenou výškou stroje a poté provést druhé sečení až po dvou nebo třech dnech.

Lepšího vzhledu posečeného trávníku dosáhnete, když plochu posečete při stejné nastavené výšce sečení ve dvou navzájem kolmých směrech.

## 5. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Ochrana životního prostředí musí představovat významný a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského spolužití a prostředí, v němž žijeme.

- Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy.
- Pečlivě sledujte místní předpisy týkající se likvidace materiálu vzniklého řezáním.
- Důkladně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, olejů, benzínu, akumulátorů, filtrů, opotřebených součástí nebo jakéhokoli prvku se silným dopadem na životní prostředí; tyto odpady nesmí být odhozeny do běžného odpadu, ale musí být odděleny a odevzdány do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.
- Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko v souladu s platnými místními předpisy.

## 6. PŘÍSLUŠENSTVÍ

**UPOZORNĚNÍ:** Pro vaši bezpečnost je jednoznačně zakázáno montovat jakékoli jiné příslušenství než to, které je uvedeno v následujícím seznamu a které bylo naprojektováno pro model a typ vašeho stroje.

### 6.1 Sada pro "Mulčování" (není-li již dodána v rámci sériové výbavy).

Jemně rozdrťte posekanou trávu a nechá ji na trávníku jako alternativu ke sběru do koše.

### 3.4 Ukončení pracovní činnosti

Po dokončení práce uvolněte páku brzdy (1) a odpojte koncovku zapalovací svíčky (2).

U modelů, které jsou vybavené klíčkem k zapalování, vytáhněte klíček (3).

POČKEJTE, AŽ SE ZASTAVÍ NŮŽ, dříve než provedete jakoukoli manipulaci se sekačkou.

## 4. BĚŽNÁ ÚDRŽBA

**DŮLEŽITÉ – Pravidelná a pečlivá údržba sekačky je nezbytná pro zachování výkonu a bezpečnosti stroje. Skladujte sekačku na suchém místě.**

- 1) Během práce na sekačce (čistění, údržby, seřizování) používejte pracovní rukavice.
- 2) Co nejdříve po skončení práce vyčistěte skříň sekačky vodou od nánosu posekané trávy a prachu. Pokud nános zaschne, může způsobit obtíže při následném použití sekačky.
- 3) Při mytí vnitřku sekačky použijte příslušnou přípojku pro hadici s vodou (je-li součástí). Před mytím umístěte stroj na rovný a pevný povrch a zvolte nejnižší výšku sečení. Během uvedené operace se zdržujte za rukojetí sekačky
- 4) Nátěr vnitřní strany skříně sekačky se může oloupat a to v důsledku abraziv a travních šťáv, které při sečení na skříň sekačky působí. Proto čistěte skříň sekačky po každém sečení a před uskladněním ji nechte vyschnout. Po sezóně pak skříň dokonale vyčistěte a opatřete antikoročním nátěrem.
- 5) Pokud potřebujete získat přístup ke spodní straně skříně sekačky, překloupte sekačku dozadu na rukojeti nebo tak, jak je popsáno v samostatné příručce k obsluze motoru. **U modelů s bočním vyhazováním je třeba odmontovat vyhazovací vychylovač (je-li namontován - ☛ 3.1.d).**
- 6) Zabraňte rozlití benzínu na umělohmotné součásti motoru nebo stroje, abyste zamezili jejich poškození, a v případě, že k němu dojde, okamžitě očistěte každou stopu po rozlitém benzínu. Záruka se nevztahuje na poškození umělohmotných součástí způsobená benzinem.

**4.1** Každý zásah na noži je vhodné nechat provést ve Specializovaném středisku, které má k dispozici vhodná zařízení.

Na tomto stroji se počítá s použitím nožů označených kódem:

81004458/0 (pro model 484)

81004381/1 (pro model 534)

Nože musí být vždy označeny ▲. Vzhledem k vývoji výrobku by mohly být uvedené nože časem vyměněny za jiné s obdobnými vlastnostmi, vzájemně zaměnitelné a s bezpečným použitím.

Provedte zpětnou montáž nože (2) s kódem a označením obrácenými směrem k terénu, podle postupu uvedeného na obrázku.

Dotáhněte centrální šroub (1) dynamometrickým klíčem, nastaveným na 35-40 Nm.

**4.2** U modelů s pohonem, správného napnutí řemene se dosáhne prostřednictvím matice (1), dokud nebude dosaženo uvedené vzdálenosti (6 mm).

**4.3** Pro nabití vybité baterie napojte baterii na dobíjecí zařízení (1) podle instrukcí obsažených v návodu k údržbě baterie. Nepřipojujte nabíječku akumulátorů přímo ke svorce motoru. Není možné nastartovat motor s použitím nabíječky akumulátorů v úloze zdroje napájení, protože by mohlo dojít k jejímu poškození. Pokud víte předem, že sekačku nebudete používat delší dobu, odpojte baterii od kabeláže motoru a dbejte na její pravidelné dobíjení.

V případě jakýchkoli nejasností či problémů neváhejte a kontaktujte nejbližší Autorizovaný servis nebo Vašeho prodejce.



# SK BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

## VYŽADUJÚ DÔSLEDNÉ DODRŽIAVANIE

### A) VÝCVIK

- 1) **Pozorne si prečítajte návod na použitie.** Zoznámte sa s ovládacími prvkami a so správnym použitím kosačky. Naučte sa rýchlo zastaviť motor.
- 2) **Používajte kosačku na účel, pre ktorý je určená, to znamená na kosenie a zber trávy.** Akékoľvek iné použitie môže byť nebezpečné a spôsobiť poškodenie stroja. Za nesprávne použitie sa považuje (napríklad, ale nie len):
  - prevážanie osôb, detí alebo zvierat na stroji;
  - nechať sa prevážať strojom;
  - používanie stroja na ťahanie alebo tlačenie nákladov;
  - používať stroj na zber lístia alebo drte;
  - používanie stroja na úpravu živých plotov alebo na kosenie netravnatých rastlín;
  - používanie stroja viac ako jednou osobou;
  - uviesť nôž do činnosti na miestach bez trvnatého porastu.
- 3) Nikdy nedovoľte, aby bola kosačka používaná deťmi alebo osobami, ktoré nie sú riadne zoznamené s návodom na použitie. Miestne zákony môžu určiť minimálny vek pre užívateľa.
- 4) **Nikdy nepoužívajte kosačku:**
  - s osobami, hlavne deťmi, alebo zvieratami v jej blízkosti;
  - ak užívateľ požil lieky alebo látky utlmujúce jeho reflexnú schopnosť a pozornosť.
- 5) Pamätajte, že obsluha alebo užívateľ sú zodpovední za nehody a nepredvídané udalosti, ktoré sa môžu prihodiť iným osobám alebo ich majetku.

### B) PRÍPRAVNÉ OPERÁCIE

- 1) **Počas kosenia vždy používajte pevnú obuv a dlhé nohavice. Neuvádzajte kosačku do činnosti, ak ste bosí alebo máte o-buté otvorené sandále.**
- 2) Dokonale skontrolujte celý pracovný priestor a odložte z neho všetko, čo by mohlo byť vymrštené strojom alebo čo by mohlo poškodiť žacie ústrojenstvo a motor (kamene, konáre, železné drôty, kosti, atď.).
- 3) **UPOZORNENIE: NEBEZPEČENSTVO! Benzín je vysoko horľavý.**
  - palivo skladujte v príslušných nádobách;
  - **palivo doplňujte s použitím lievika, len vonku a počas celej operácie ani pri žiadnej manipulácii s palivom nefajčite;**
  - palivo doplňuje ešte pred naštartovaním motora; nepridávajte benzín alebo neotvárajte uzáver na nádrži, keď je motor v činnosti alebo keď je ešte teplý;
  - ak dôjde k úniku benzínu, neštartujte motor, ale presuňte kosačku z miesta, kde došlo k úniku paliva a v dobe kým sa rozliate palivo nevyparí a pary sa nerozptýlia, zabráňte možnosti vzniku požiaru.
  - vždy nasadte na pôvodné miesto a riadne dotiahnite uzáver nádrže a nádoby na benzín;
- 4) Vymeňte poškodené tlmíče výfuku
- 5) **Pred použitím vykonajte všeobecnú kontrolu s osobitným dôrazom na vzhľad nožov, a skontrolujte či neboli poškodené skrutky a sekací systém.** Poškodené alebo opotrebované nože a skrutky vymeňte ako celok, aby bola zachovaná ich vyváženosť.
- 6) Pred zahájením práce namontujte výstupnú ochranu (kôš alebo ochranný kryt).

### C) POČAS POUŽITIA

- 1) Motor neuvádzajte do činnosti v uzavretých priestoroch, kde sa môžu nahromadiť nebezpečné plyny oxidu uhoľnatého.
- 2) Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- 3) Podľa možnosti vyhnite sa práci v čase, keď je tráva mokrá.
- 4) Na naklonených svahoch sa vždy uistite o existencii oporného bodu.
- 5) Nikdy nebežte ale kráčajte; vyhnite sa zachyteniu kosačkou.
- 6) Kosťe priečne po svahu a nikdy nie v smere hore a dole.
- 7) Venujte maximálnu pozornosť zmene smeru na svahoch.
- 8) **Nakoste na svahoch so sklonom prevyšujúcim 20°.**
- 9) Venujte maximálnu pozornosť ťhaniu kosačky smerom k vám.
- 10) Zastavte nôž, ak má byť kosačka naklonená z dôvodu prepravy, pri prechode netravnatým povrchom a pri preprave kosačky z miesta o na miesto plochy, na ktorej je potrebné pokosiť trávu.

11) Neuvádzajte do činnosti kosačku ak sú poškodené bočné kryty, alebo keď nie je nasadený zberný kôš ani zadný ochranný kryt.

12) Nemeňte nastavenia motora a nenechávajte, aby motor dosahoval príliš vysoké otáčky.

13) Pri modeloch s náhonom pred naštartovaním motora vyradte náhon na kolesá.

14) Opatrne naštartujte motor, podľa pokynov a udrzte nohy v dostatočnej vzdialenosti od noža.

15) Pri štartovaní kosačky nenakláňajte. Štartujte na rovnej ploche, bez prekážok alebo vysokej trávy.

16) **Nepribližujte ruky a nohy vedľa alebo pod rotujúce časti.** Stále sa zdržujte v dostatočnej vzdialenosti od výfukového otvoru.

17) Nedvíhajte alebo neprevážajte kosačku pri zapnutom motore.

18) **Zastavte motor a odpojte kábel sviečky:**

– pred akýmkoľvek zásahom pod žacím ústrojenstvom alebo pred vyprázdnením výstupného kanála;

– pred kontrolou, čistením alebo prácou na kosačke;

– po zasiahnutí cudzieho telesa. Skontrolujte rozsah prípadného poškodenia kosačky a pred opätovným použitím stroja vykonajte potrebné opravy;

– ak kosačka začína vibrovať neobvyklým spôsobom (Bezprostredne vyhľadajte príčinu vibrácií a nechajte stroj skontrolovať v špecializovanom stredisku).

19) **Zastavte motor:**

– pri každom ponechaní kosačky bez dozoru. Pri modeloch s elektrickým štartovaním taktiež vytiahnite kľúčik;

– pred dopĺňovaním paliva;

– pri každom odložení alebo montáži zberného koša;

– pred nastavovaním výšky kosenia.

20) Pred zastavením motora uberte plyn. Po ukončení práce zatvorte prívod paliva podľa pokynov uvedených v návode na použitie motora.

21) Počas práce udrzte bezpečnostnú vzdialenosť od rotujúceho noža, danú dĺžkou rukoväte.

### D) ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

1) Udrzte matice a skrutky dotiahnuté, aby ste si mohli byť istý, že sa stroj nachádza v bezpečnom funkčnom stave. Pravidelná údržba je nevyhnutná pre zaistenie bezpečnosti a zachovanie úroveň funkčných vlastností.

2) Nenechávajte kosačku s benzínom v nádrži v miestnosti so silným zdrojom tepla, ktoré by mohlo spôsobiť iskru alebo by mohlo dôjsť k zapáleniu výparov benzínu.

3) Pred umiestnením kosačky do akéhokoľvek priestoru nechajte vychladnúť motor.

4) **Na zníženie rizika vzniku požiaru udrzte motor, tlmíč výfuku, priestor pre uloženie akumulátora a zónu určenú na uskladnenie benzínu bez zvyškov trávy, listov o nadmerného mazacieho tuku.** Nenechávajte nádoby s pokosenou trávou vo vnútri uzatvoreného priestoru.

5) Často kontrolujte stav zadného ochranného krytu a zberného koša na trávu, aby ste overili stupeň ich opotrebovania alebo poškodenia.

6) Ak je potrebné vyprázdniť nádrž, túto operáciu vykonávajte vždy vonku a pri studenom motore.

7) Pri demontáži a montáži noža používajte vždy hrubé pracovné rukavice.

8) **Po nabrúsení čepele dbajte na jej vyváženie.** Všetky operácie, týkajúce sa noža (demontáž, ostrenie, vyváženie, spätná montáž a/alebo výmena), predstavujú veľmi náročné práce, ktoré vyžadujú špecifické znalosti a použitie príslušných zariadení; z bezpečnostných dôvodov je preto potrebné, aby boli zakaždým vykonané v špecializovanom stredisku.

9) **Z bezpečnostných dôvodov nikdy nepoužívajte stroj s opotrebovanými alebo poškodenými časťami. Diely musia byť vymenené a nikdy nie opravené. Používajte originálne náhradné diely. Diely, ktoré nemajú rovnakú kvalitu by mohli poškodiť stroj a ohroziť vašu bezpečnosť.**

### E) PREPRAVA A PRESUN

1) Pri každom presune, nadvíhovaní, preprave alebo naklonení stroja je potrebné:

– použiť hrubé pracovné rukavice;

– uchopiť stroj v bodoch bezpečného uchopenia, pričom majte na pamäti jeho hmotnosť a jej rozloženie;

– zainteresovať potrebné množstvo osôb, odpovedajúce hmotnosti stroja a vlastnostiam dopravného prostriedku alebo miesta, na ktorom dochádza k jeho umiestneniu alebo dvíhaniu.

2) Počas prepravy náležite zaistite stroj lanami alebo reťazami.

# SK POKYNY NA POUŽITIE

Informácie ohľadne motora a akumulátora (ak je súčasťou) si prečítajte v príslušných návodoch na použitie.

**POZNÁMKA** - Vzťah medzi odkazmi uvedenými v texte a príslušnými obrázkami (umiestnenými na str. 2 - 3 - 4) je daný číslom pred názvom každého odstavca.

## 1. UKONČENIE MONTÁŽE

**POZNÁMKA** – Stroj môže byť dodaný s niektorými komponentmi už namontovanými.

**UPOZORNENIE** – Stroj je potrebné zmontovať a skladovať na rovnej a pevnej ploche, s dostatočným priestorom pre manipuláciu so strojom a s obalmi a taktiež s ohľadom na použitie vhodného náradia.

Likvidácia obalov musí prebehnúť v súlade s platnými miestnymi predpismi.

Dokončite montáž stroja podľa pokynov uvedených v príslušných listoch, ktoré sprevádzajú každú súčasť určenú pre montáž.

**1.1** U modelov vybavených elektrickým štartovaním zapojte kábel akumulátora ku konektoru hlavného rozvodu elektroinštalácie kosačky.

## 2. POPIS OVLÁDACÍCH PRVKOV

**POZNÁMKA** - Význam symbolov, uvedených na ovládacích prvkoch, je vysvetlený na strane 6 a na nasledujúcich stranách.

### 2.1 Ovládanie akcelerátora

Akcelerátor je ovládaný prostredníctvom páky (1). Jednotlivé polohy páky sú označené príslušným štítkom. Súčasťou niektorých modelov je motor s pevne nastavenými otáčkami, nevyžadujúci prítomnosť akcelerátora.

### 2.2 Páka brzdy noža

Brzda čepele je ovládaná pákou (1), ktorá musí byť počas štartovania a počas činnosti kosačky prisunutá k rukoväti. K zastaveniu motora dôjde po uvoľnení páky.

### 2.3 Páka pre zaradenie náhonu

U modelov s náhonom sa pohyb kosačky začína posunutím páky (1) smerom k rukoväti. Kosačka sa zastaví po uvoľnení páky.

### 2.4 Nastavenie výšky kosenia

Nastavenie výšky sekania sa vykonáva prostredníctvom príslušných pák (1).

Štyri kolesá budú musieť byť nastavené do rovnakej výšky. VYKONAJTE UVEDENÚ OPERÁCIU PRI ZASTAVENOM NOŽI.

## 3. KOSENIE TRÁVY

**POZNÁMKA** - Tento stroj umožňuje kosenie trávnikov rôznymi spôsobmi; pred zahájením pracovnej činnosti je vhodné pripraviť stroj podľa toho, aký spôsob chcete využiť. UVEDENÝ ÚKON VYKONAJTE PRI VYPNUTOM MOTORE.

### 3.1a Príprava pre kosenie a zber trávy do koša:

– Podiči zadnji štítnik od kamenja (1) i pravilno pričvrstite tvrdu (2) ili platnenu vrećicu (3), kao što je prikazano u slikama.

### 3.1b Príprava pre kosenie trávy a jej vyhadzovanie dozadu:

– Kod modela koji imaju mogućnost izbacivanja na stranu: uvjeriti se da su bočna vratašca (4) oborena naniže.

### 3.1c Príprava pre kosenie trávy a jej pokosenie nadrobno (funkcia "mulčovanie" – ukolliko je predvidena):

– Kod modela koji imaju mogućnost izbacivanja na stranu: uvjeriti se da su bočna vratašca (4) oborena naniže.  
– Podiči zadnji štítnik od kamenja (1) i uvučí čep usmjerivača (5) u izlazni otvor ali tako što ćete ga držati lagano iskošen udesno; potom ga pričvrstite tako što ćete ubaciti dva klina (6) u predviđene otvore sve dok ne kliknete zubac za kačenje (7).

Radi vađenja čepa za usmjerivanje otkosa (5), podiči štítnik protiv kamenja (1) i pritisnuti po sredini, tako da se zubac (7) otkaçi.

### 3.1d Príprava pre kosenie trávy a jej vyhadzovanie doboka (ak je súčasťou):

– Podiči zadnji štítnik od kamenja (1) i uvučí čep usmjerivača (5) u izlazni otvor ali tako što ćete ga držati lagano iskošen udesno; potom ga pričvrstite tako što ćete ubaciti dva klina (6) u predviđene otvore sve dok ne kliknete zubac za kačenje (7).

– Vložte vyhadzovací vychyl'ovač (8), pričom postupujte podľa obrázku.

– Znovu zatvorite bočné dvierka (4) tak, aby vychyl'ovač (8) zostal zaistený.

Radi vađenja čepa za usmjerivanje otkosa (5), podiči štítnik protiv kamenja (1) i pritisnuti po sredini, tako da se zubac (7) otkaçi.

### 3.2 Štartovanie motora

Pri štartovaní sa riad'te pokynmi uvedenými v návode na použitie motora. Potiahnite páku brzdy čepele (1) smerom k rukoväti a rázne potiahnite za rukoväť štartovacieho lanka (2). Pri modeloch vybavených elektrickým štartovaním potiahnite páku brzdy noža (1) smerom k rukoväti a otočte kľúčikom zapal'ovania (3).

### 3.3 Kosenie trávy

❖ **V prípade "mulčovania":** Nikdy nekoste príliš veľkú trávu naraz. Nekoste viac ako jednu tretinu celkovej výšky trávy pri jednom prejazde! Prispôsobte rýchlosť pohybu stavu trávnik a objemu kosenie trávy.

❖ **V prípade bočného vyhadzovania (ak je súčasťou):** Odporúča kosiť takým smerom, aby posekaná tráva nebola vyhadzovaná na časť trávnik, ktorú ešte len budete kosiť.

❖ **Pre zberný kôš so zariadením na signalizáciu jeho naplnenia (ak je súčasťou):** Počas práce (nož je v pohybe), signalizátor zostane zdvihnutý, až kým je kôš schopný prijímať pokosenú trávu; keď dôjde k spusteniu signalizátora dolu, znamená to, že došlo k naplneniu koša a je potrebné ho vyprázdniť.

### RADY PRE STAROSTLIVOSŤ O TRÁVNIK

Každý druh trávy sa vyznačuje inými vlastnosťami, a preto je potrebné starať sa o trávnik rôznymi spôsobmi; vždy si prečítajte pokyny uvedené v baleniach osív, týkajúce sa výšky kosenia vzhľadom k podmienkam rastu v danej oblasti.

Je potrebné mať neustále na pamäti, že väčšia časť trávy sa skladá zo stebľa a jedného alebo viacerých listov. Pri úplnom odseknutí listov dôjde k poškodeniu trávnik a obnovenie rastu bude oveľa obtiažnejšie.

Vo všeobecnosti platia nasledujúce pokyny:

- príliš nízke kosenie spôsobuje vytrhávajúce a preriedenie trávnatého porastu, charakteristické „škvrnitým“ vzhľadom;
- v lete musí byť kosenie vyššie, aby sa zabránilo vysušeniu terénu;
- nekoste mokrá trávu; mohlo by to spôsobiť zníženie účinnosti následkom zachytávania trávy na noži a vytrhávania trávnatého porastu.
- V prípade príliš vysokej trávy je vhodné najprv kosiť s maximálnou dovolenou výškou stroja a potom kosiť až po dvoch alebo troch dňoch.

Vzhľad trávnik sa vylepší, ak bude pri každom prechode kosený na rovnakú výšku a striedavo v dvoch smeroch.

### 3.4 Ukončenie práce

Po ukončení práce uvoľnite páku (1) brzdy a odpojte konektor sviečky (2).

Pri modeloch s kľúčom zapalovania (3) ho vytiahnite.

Pred zahájením akéhokoľvek úkonu **VYČKAJTE NA ZASTAVENIE ČEPELE**

## 4. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

**DÔLEŽITÁ INFORMÁCIA – Pravidelná a dôsledná údržba je nevyhnutným predpokladom dlhodobého udržiavania pôvodnej bezpečnostnej úrovne a vlastností stroja.**

**Kosačku skladujte na suchom mieste.**

- 1) Pred akýmkoľvek zásahom v rámci čistenia, údržby alebo nastavovania stroja si natiahnite hrubé pracovné rukavice.
- 2) Po každom kosení dôkladne umyte stroj vodou; odstráňte zvyšky trávy a bahna zachytené vo vnútri podvozku, aby ste zabránili ich uschnutiu, ktoré by mohlo sťažiť prípadné následné štartovanie.
- 3) Pri umývaní vnútornej časti kosačky používajte príslušnú prípojku pre hadicu s vodou (ak je súčasťou). Pred umývaním umiestnite stroj na rovný a pevný povrch a zvolte najnižšiu výšku kosenia. Počas uvedenej operácie sa zdržujte za rukoväťou kosačky.
- 4) Po určitom čase môže dôjsť k odlúpeniu farby na vnútornej strane podvozku následkom abrazívneho účinku posekanej trávy. V takom prípade bezprostredne zasiahnite a obnovte náter použitím antikorozívnej farby s cieľom zabrániť tvorbe korózie, ktorá by mohla poškodiť kov.
- 5) V prípade potreby zasahovania do spodnej časti, nakloňte stroj výhradne na stranu vyznačenú v návode na použitie motora, pričom dodržujte príslušné pokyny. **Pri modeloch s bočným vyhadzovaním je potrebné odmontovať vyhadzovací vychyľovač (ak je namontovaný - 3.1.d).**
- 6) Zabráňte rozliatiu benzínu na umelohmotné súčasti motora alebo stroja s cieľom zabrániť ich poškodeniu, a v prípade, že k tomu dôjde, okamžite očistite každú stopu po rozliatom benzíne. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie umelohmotných častí spôsobené benzínom.

**4.1** Každú operáciu na noži je vhodné nechať vykonať v špecializovanom stredisku, ktoré má k dispozícii vhodné zariadenia.

Na tomto stroji je potrebné použiť nože označené kódom:

81004458/0 (pre model 484)

81004381/1 (pre model 534)

Nože musia byť vždy označené ▲. Je možné, že vzhľadom na vývoj výrobku budú pôvodné nože časom vymenené za iné, s obdobnými vlastnosťami, vzájomne zameniteľné a bezpečné. Namontujte späť nôž (2) s kódom a označením obrátenými smerom k terénu, podľa postupu uvedeného na obrázku. Dotiahnite centrálnu skrutku (1) momentovým kľúčom nastaveným na hodnotu 35-40 Nm.

**4.2** Pri modeloch s náhonom, remeň správne napnite otáčaním matice (1), až kým nedosiahnete uvedenú vzdialenosť (6 mm).

**4.3** Pri nabíjaní vybitého akumulátora ho pripojte k nabíjačke akumulátorov (1) podľa pokynov uvedených v návode na použitie akumulátora.

Nepripájajte nabíjačku akumulátorov priamo ku svorke motora. Nie je možné naštartovať motor s použitím nabíjačky akumulátorov v úlohe zdroja napájania, pretože by mohlo dôjsť k jej poškodeniu.

k predpokladáte dlhodobé vyradenie kosačky z prevádzky, odpojte akumulátor od kabeláže motora a uistite sa o jeho dostatočnom nabití.

## 5. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Ochrana životného prostredia musí predstavovať významný a prioritný aspekt použitia stroja, v prospech civilného občianskeho spolunažívania a prostredia, v ktorom žijeme.

- Dbajte na to, aby ste používaní stroja nerušili vašich susedov.
- Dôsledne dodržujte miestne predpisy, týkajúce sa povýžinového porastu.
- Dôkladne dodržujte miestne normy pre likvidáciu obalov, olejov, benzínu, akumulátorov, filtrov, opotrebovaných súčastí alebo akýchkoľvek látok so silným dopadom na životné prostredie; tieto odpadky nesmú byť odhodnené do bežného odpadu, ale musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných stredísk, ktoré zabezpečia recykláciu materiálov.
- Pri vyradovaní stroja z prevádzky ho nenechávajte voľne v prírode, ale obráťte sa na zberné stredisko v súlade s platnými miestnymi predpismi.

## 6. PRÍSLUŠENSTVO

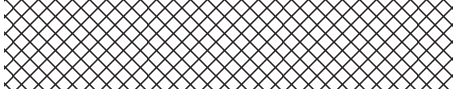

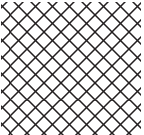
**UPOZORNENIE:** Pre vašu bezpečnosť je jednoznačne zakázané montovať akékoľvek iné príslušenstvo ako to, ktoré je uvedené v nasledujúcom zozname, a ktoré bolo navrhnuté pre model a typ vášho stroja.

### 6.1 Súprava na "Mulčovanie" (ak nie je dodaná v rámci sériovej výbavy)

Jemne rozdrví pokosenú trávu a nechá ju na trávniku, ako alternatívu k zberu do koša.

V prípade výskytu akejkoľvek pochybnosti alebo problému, obráťte sa na najbližšie stredisko servisnej služby alebo na vášho predajcu.



	 <b>LWA</b>
Model: .....	 <b>dB</b>
Type: .....	
(Year) ..... S/N° .....	<b>CE</b>

© by GGP ITALY SPA

• Sujet à des modifications sans aucun préavis • Subject to modifications without notice • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Soggetto a modifiche senza preavviso • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir • Подлежи на промени без претходно известување • Kan endres uten forvarsel • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Ret til ændringer forbeholdes • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakoilmoitusta • Možnost změn bez předešlého upozornění • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Может быть изменено без предварительного уведомления • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Moguće su promjene bez najave • Možnosť zmien bez predošlého upozornenia • Poate fi modificat, fără preaviz • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Podložno izmenama bez upozorenja • Подлежи на промени без предупреждение • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata